



**Università per Stranieri di Siena**

# **Centro DITALS**

**CENTRO DI RICERCA E DI SERVIZIO  
Certificazione di Competenza in Didattica  
dell'italiano a Stranieri**

**Piazza Carlo Rosselli 27/28- I-53100 Siena**

**Tel. +39.0577.240.311/315/314/316/318/**

**Fax +39.0577.240383**

**<http://ditals.unistrasi.it>**

**e-mail: [ditals@unistrasi.it](mailto:ditals@unistrasi.it)**

# NOTIZIARIO DELLE ATTIVITÀ PROPOSTE DAL CENTRO DITALS PER IL 2011

Il Centro di Ricerca e Servizi DITALS svolge attività di ricerca e studio per la progettazione, elaborazione, produzione e somministrazione della Certificazione di Competenza in Didattica dell'Italiano a Stranieri. Affianca all'attività di certificazione, anche attività di promozione e formazione nell'ambito dell'italiano a stranieri, integrate da una serie di servizi rivolti a tutti coloro, studenti, docenti e amministratori, che operano nel settore dell'italiano L2. Tra questi servizi rientra sia la consulenza bibliografica nel settore della didattica dell'italiano a stranieri, sia il supporto scientifico e informativo per la realizzazione di corsi mirati alla preparazione all'esame DITALS.

A partire da aprile 2008 il Centro DITALS, da sempre impegnato nella verifica e nel controllo della qualità dell'insegnamento, è *project partner* dell'associazione internazionale EAQUALS. Obiettivo della associazione è garantire la qualità degli enti formativi accreditati per la didattica delle lingue moderne, previa dimostrazione di conformità a specifici standard, verificati attraverso un modello formale di valutazione i cui criteri sono predisposti e resi pubblici da EAQUALS: <http://www.eaquals.org>.

Riassumiamo qui di seguito le caratteristiche della Certificazione DITALS, descrivendo inoltre le attività che il Centro realizza.

## Certificazione di I livello

La Certificazione DITALS di I livello attesta una competenza di base in ambito glottodidattico e una competenza specifica mirata a un particolare profilo di destinatari: bambini, adolescenti, adulti e anziani, immigrati, studenti universitari, apprendenti di origine italiana, apprendenti di madrelingua omogenea (cinese, ...) (vedi **allegato A** per la descrizione dei due diversi livelli di certificazione, **allegati B** per le informazioni sugli esami).

## Certificazione di II livello

La certificazione DITALS di II livello certifica una competenza avanzata in didattica dell'italiano a stranieri e si rivolge a docenti che operano in qualsiasi contesto di insegnamento e con qualsiasi gruppo di apprendenti. Alcuni tra i prerequisiti richiesti per l'ammissione all'esame di II livello possono essere sostituiti dalla Certificazione di I livello.

## Certificazione CILS-DIT/C2

Elaborata in collaborazione con il Centro CILS (Certificazione di Italiano come lingua Straniera), la Certificazione CILS-DIT/C2 (vedi **allegato C**) rappresenta un livello di certificazione destinato a coloro che vogliono ottenere il riconoscimento dei titoli di formazione professionale ai fini dell'esercizio della professione docente in scuole italiane con lingua di insegnamento italiana. La Certificazione CILS-DIT/C2, ufficialmente riconosciuta dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca, è un esame specifico per l'accertamento della conoscenza della lingua italiana rivolto a laureati e diplomati stranieri, abilitati all'insegnamento nel proprio paese, che intendano iscriversi nelle graduatorie per l'insegnamento nelle scuole italiane. La Certificazione CILS-DIT/C2 si differenzia per finalità e struttura sia dai livelli di certificazione CILS, che testano la competenza linguistico-comunicativa generale in italiano L2, sia dalle certificazioni DITALS, che testano la competenza nella didattica dell'italiano a stranieri.

## Corsi e moduli di preparazione DITALS

Il Centro DITALS organizza ogni anno corsi preparatori per l'esame DITALS di I e di II livello. Oltre a quelli organizzati presso la sede dell'Università per Stranieri di Siena e a quelli erogati dal Centro DITALS in modalità *on line* (vedi [allegato D](#)), possono essere organizzati, dietro apposita richiesta, moduli di diversa durata e scansione, gli argomenti dei quali possono essere di volta in volta concordati con gli enti stessi (vedi [allegato E](#)). All'interno della "Offerta formativa per docenti di italiano all'estero" predisposta dal Centro FAST (Formazione e Aggiornamento anche con Supporto Tecnologico: [fast@unistrasi.it](mailto:fast@unistrasi.it)), il Centro DITALS propone un'ampia gamma di corsi di formazione e aggiornamento, fra cui anche corsi di formazione CILS-DITALS per docenti non italofoni.

Il Centro DITALS propone inoltre un servizio di consulenza agli enti che intendono organizzare presso la loro sede corsi mirati alla preparazione all'esame DITALS. Per accedere ai servizi offerti dal Centro DITALS – consulenza bibliografica, supporto scientifico e informativo, invio di formatori DITALS – è necessario sottoscrivere un accordo di collaborazione che, oltre a consentire il riconoscimento ai fini dell'ammissione agli esami di Certificazione DITALS di II livello del corso / dei corsi erogati in presenza dagli enti convenzionati, garantisce anche l'inserimento nel sito dell'Università per Stranieri di Siena dei dati relativi a tali attività.

## Master organizzati dal Centro DITALS

Il Centro DITALS ha istituito nell'a. a. 2007-2008 la prima edizione del Master DITALS di I Livello. Il Master, che mira a fornire le competenze teoriche e operative legate a specifiche competenze professionali richieste a chi insegna ad apprendenti stranieri (analisi e valutazione di testi per la didattica, progettazione, produzione di materiali didattici, gestione della classe in presenza di discenti stranieri), prevede una erogazione *blended* e richiede la presenza a Siena di soli 12 giorni, suddivisi in due *tranche*: fine agosto e fine marzo.

Il conseguimento del Master DITALS di I livello, che consente il riconoscimento di CFU (Crediti Formativi Universitari), dà inoltre diritto in Italia al riconoscimento previsto dalle apposite tabelle di valutazione per l'inserimento nelle graduatorie permanenti del Ministero della Pubblica Istruzione e per la mobilità degli insegnanti (vedi [allegato F](#)).

Nell'a.a. 2009-2010 sono stati inoltre attivati due nuovi Master, uno di I livello e uno di II livello:

- Master di I livello in *Didattica della Lingua e della Letteratura Italiana*, rilasciato dalle Università per Stranieri di Perugia e di Siena ed erogato per via telematica dal Consorzio interuniversitario ICoN;
- Master di II livello in *Progettazione Editoriale per l'italiano L2*, realizzato con la collaborazione di alcune Case Editrici, italiane o straniere, specializzate nel settore.

## Corso di Perfezionamento annuale DITALS

A partire dal 2011 il Centro DITALS organizza un Corso di Perfezionamento annuale, previsto sia con erogazione completamente *on line* che *blended*.

Il corso di Perfezionamento DITALS (vedi [allegato G](#)) dà diritto alla acquisizione di punteggio ai fini delle graduatorie ministeriali.

## Bibliografie di riferimento

In linea con le finalità del Centro DITALS (tra le quali è prevista la cura della documentazione sugli studi e le esperienze nel settore della linguistica educativa e della didattica delle lingue moderne, compreso l'italiano L2) viene proposto ogni anno un aggiornamento delle bibliografie di riferimento riguardanti la glottodidattica e la didattica dell'italiano a stranieri, ma anche altre discipline, quali la linguistica italiana, la sociolinguistica, la mediazione linguistica e culturale. Le bibliografie proposte, oltre a costituire una guida alla quale fare riferimento per un'autovalutazione della propria preparazione in ambito glottodidattico, rappresentano anche uno strumento da consultare per un aggiornamento su quanto la ricerca scientifica e l'editoria specializzata propongono per la didattica dell'italiano L2 e per i settori disciplinari ad essa collegati.

Le Bibliografie consigliate (vedi [allegato H](#)) sono consultabili sul sito internet dell'Università per Stranieri di Siena <http://www.unistrasi.it/> alla sezione "Certificazione DITALS" (<http://ditals.unistrasi.it/articolo.asp?sez0=3&sez1=17&sez2=0&art=28>) .

### Pubblicazioni del Centro DITALS

Dal novembre 2005 sono reperibili in libreria i volumi della collana annuale DITALS, “La DITALS risponde”, pensati per “rispondere” ai dubbi e alle domande, di carattere sia scientifico che pratico, di coloro che intendono sostenere l’esame DITALS e dei responsabili degli enti convenzionati, ma anche per dare spazio e voce a tutti coloro che collaborano con il Centro DITALS. A partire dal 2008 il Centro DITALS ha introdotto all’interno della collana DITALS altre due serie di volumi: la prima raccoglie le prove degli esami di I e di II livello della Certificazione DITALS, corredati di chiavi, e la seconda gli atti dei corsi e dei Convegni DITALS.

I volumi pubblicati fino ad oggi sono:

- Serie “La DITALS risponde”

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 1 e 2*, Perugia, Guerra, 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 3*, Perugia, Guerra, 2005

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 4*, Perugia, Guerra, 2006

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 5*, Perugia, Guerra, 2007

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 6*, Perugia, Guerra, 2009

Diadori P. (cur.), *La DITALS risponde 7*, Perugia, Guerra, 2010

- Serie “Quaderni DITALS”:

Centro DITALS, *Quaderni DITALS I livello. Sessione 25 febbraio 2008*, Perugia, Guerra, 2008

Centro DITALS, *Quaderni DITALS II livello. Sessione 16 luglio 2007 – Sessione 17 dicembre 2007*, Perugia, Guerra, 2008

Centro DITALS, *Quaderni DITALS I livello. Sessione 23 febbraio 2009*, Perugia, Guerra, 2011

Centro DITALS, *Quaderni DITALS II livello. Sessione 21 dicembre 2009 – Sessione 19 luglio 2010*, Perugia, Guerra, 2011

- Serie “Formatori DITALS”:

Diadori P. (cur.), *Progetto JURA: la formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009

Diadori P., Semplici S. (cur.), *Qualità della didattica e tirocinio formativo per l’italiano L2*”, Perugia, Guerra, 2009

Diadori P., Gennai C., Semplici S. (cur.), *Progettazione editoriale per l’italiano L2*”, Perugia, Guerra, 2011

### Tirocinio DITALS

La proposta di tirocinio offerta dal Centro DITALS, riservata esclusivamente agli iscritti ai corsi preparatori di I livello che si svolgono presso l’Università per Stranieri di Siena, è finalizzata all’acquisizione da parte dei candidati dei prerequisiti necessari per accedere all’esame di Certificazione di I livello e mira a garantire un primo accesso alle conoscenze e competenze teorico-pratiche verificate dall’esame DITALS. Il tirocinio DITALS prevede una serie di seminari condotti dai formatori DITALS e il successivo svolgimento di attività, anche a distanza, guidate da un docente-tutor. (Vedi [allegato I](#)).

### Corso per formatori e somministratori DITALS

A partire dal 2007 il Centro DITALS ha istituito il Corso per formatori e somministratori DITALS, riservato ai responsabili scientifici (o loro delegati) di tutti gli enti che in questi anni hanno offerto la loro collaborazione, non solo come sede di esame, ma anche come centro promotore per la diffusione della certificazione, per la formazione in didattica dell’italiano a stranieri e per l’organizzazione di corsi volti a preparare i candidati agli esami. Dopo anni di proficua collaborazione e di intensi contatti, frutto dei quali è anche il contributo offerto proprio dai rappresentanti degli enti convenzionati all’interno della collana “La DITALS Risponde”, e

dopo il successo riscontrato dalle prime edizioni, il corso è stato aperto anche ai responsabili scientifici degli enti che organizzano corsi monitorati e a chiunque sia interessato a partecipare. Il corso si tiene regolarmente il primo week-end di febbraio di ogni anno e costituisce un'occasione per riflettere insieme sull'attività svolta e coordinare quella futura.

### Borse di studio

A partire dal 2006 l'Università per Stranieri di Siena ha messo a disposizione del Centro DITALS diverse tipologie di borse di studio destinate a coprire, in maniera differenziata, le molteplici attività proposte dal Centro: tassa di iscrizione agli esami, tassa di iscrizione ai corsi preparatori, tassa di iscrizione, totale o parziale, ai Master proposti dal Centro DITALS, tassa di iscrizione e parziale rimborso del viaggio per la partecipazione al Corso per Formatori e Somministratori DITALS.

### Tasse DITALS

Nell'**allegato L** è possibile trovare il riepilogo delle tariffe relative a tutte le attività offerte dal Centro DITALS. Vi invitiamo a controllarlo per verificare anche le eventuali variazioni.

**Centro DI RICERCA E SERVIZIO DITALS**  
**Certificazione di Competenza in**  
**Didattica dell'Italiano a Stranieri**

Piazza Carlo Rosselli 27-28 - I - 53100 Siena

+39 0577 240311/315

Fax +39 0577 240383

<ditals@unistrasi.it>

<http://ditals.unistrasi.it>

[www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it)

**DIRETTORE**

prof. Pierangela Diadori

<diadori@unistrasi.it> <diadori@siena-art.com>

www.siena-art.com/Diadori tel. +39 0577 240372

**VICEDIRETTORE**

dr. Stefania Semplici

<semplici@unistrasi.it>

tel. +39 0577 240318

**SEZIONE DI RICERCA E SERVIZIO "ESAMI DITALS"**

dr. Stefania Semplici, Coordinatore: <semplici@unistrasi.it> tel. +39 0577 240318

dr. Laura Marrazzo: <marrazzo@unistrasi.it> tel. +39 0577 240375

**SEZIONE DI RICERCA E SERVIZIO "DOCUMENTAZIONE E FORMAZIONE DITALS"**

dr. Stefania Semplici, Coordinatore reggente: <semplici@unistrasi.it> tel. +39 0577 240318

dr. Caterina Gennai: <gennai@unistrasi.it> tel. +39 0577 240315

dr. Elena Carrea: <carrea@unistrasi.it> tel. +39 0577 240316

**SEZIONE AMMINISTRATIVA E CONTABILE**

Sig.ra Maria Pace Seri, Responsabile: <seri@unistrasi.it> tel. +39 0577 240311

Sig. Gianluca Nannini: <nannini@unistrasi.it> tel. +39 0577 240314

**DOCENTI CHE COLLABORANO CON IL CENTRO DITALS:**

PROFESSORI ORDINARI: prof. Massimo Palermo <palermo@unistrasi.it>

RICERCATORI: dr. Donatella Troncarelli <troncarelli@unistrasi.it>

DOCENTI DI LINGUA ITALIANA: dr. Franco Biotti <biotti@unistrasi.it>; dr. Lucia Cini <cini@unistrasi.it>; dr. Massimo Maggini <maggini@unistrasi.it>; dr. Paola Micheli <micheli@unistrasi.it>; dr. Paola Peruzzi <peruzzi@unistrasi.it>; dr. Elisabetta Tronconi <tronconi@unistrasi.it>; dr. Letizia Vignozzi <vignozzi@unistrasi.it>.

COLLABORATORI E ESPERTI LINGUISTICI: dr. Maria Silvia Bigliuzzi <bigliuzzi@unistrasi.it>; dr. Marco Cassandro <cassandro@unistrasi.it>; dr. Massimiliana Quartesan <quartesan@unistrasi.it>; dr. Maria Pina Santoru <santoru@unistrasi.it>; dr. Maurizio Spegnesi <spagnesi@unistrasi.it>

**ALTRI COLLABORATORI:** dr. Elena Monami: <monami@unistrasi.it>; dr. Roberto Tomassetti <r.tomassetti@fastwebnet.it>; dr. Gilles Kuitche: <gilckuitche@yahoo.it>

**PER INFORMAZIONI**

**INFORMAZIONI GENERALI:** Sig. Giampiero Giorgetti [info@unistrasi.it](mailto:info@unistrasi.it) tel. +39 0577 240115

**INFORMAZIONI SPECIFICHE SUGLI ESAMI:**

dr. Laura Marrazzo

[marrazzo@unistrasi.it](mailto:marrazzo@unistrasi.it)

tel. +39 0577 240375

**INFORMAZIONI SPECIFICHE SU CORSI E MASTER:**

dr. Caterina Gennai

[gennai@unistrasi.it](mailto:gennai@unistrasi.it)

tel. +39 0577 240315

**ISCRIZIONE AGLI ESAMI E AI CORSI PREPARATORI:**

dr. Luana Bellini; dr. Massimiliano Giardi

[segreditals@unistrasi.it](mailto:segreditals@unistrasi.it)

tel. +39 0577 240113

**ISCRIZIONE AI MASTER:**

dr. Lucia Nastasi

[postlaurea@unistrasi.it](mailto:postlaurea@unistrasi.it)

tel. +39 0577 240266

## ALLEGATO A

# SINTESI DELLE CARATTERISTICHE DELLA CERTIFICAZIONE DITALS di I e di II LIVELLO Anno 2011

	<i><b>DITALS DI I LIVELLO</b></i>	<i><b>DITALS DI II LIVELLO</b></i>
<b>DESTINATARI</b>	Cittadini italiani e stranieri, diplomati di scuola superiore, con esperienza di insegnamento o con attività di tirocinio in classe con apprendenti stranieri di italiano.	Cittadini italiani e stranieri, laureati (in materie umanistiche in Italia, in italianistica all'estero), con buona esperienza di insegnamento dell'italiano a stranieri e buone conoscenze di base in ambito glottodidattico.
<b>OBIETTIVI</b>	Il conseguimento della Certificazione DITALS di I livello indica il possesso di una competenza di base nella didattica dell'italiano a stranieri, mirata a un particolare tipo di apprendenti, e garantisce l'ammissione all'esame DITALS di II livello anche in assenza di alcuni prerequisiti.	Il conseguimento della Certificazione DITALS di II livello indica il possesso di una competenza avanzata nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera, in qualsiasi contesto di apprendimento e a qualsiasi profilo di destinatari.
<b>PREREQUISITI</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Buona</b> conoscenza dell'italiano (livello C1 del <i>Quadro Comune Europeo</i>)</li><li>2. Diploma <b>di scuola superiore</b> (valido per l'ammissione all'Università nel Paese in cui è stato conseguito)</li><li>3. Dichiarazione che attesti l'attività di <b>insegnamento</b> (in qualsiasi materia presso enti o scuole) o l'attività di <b>tirocinio</b> in classi di italiano L2, in Italia o all'estero (minimo <b>60 ore</b>).</li></ol> <p><i>Il punto 3 può essere sostituito dalla partecipazione al corso preparatorio DITALS di I livello organizzato presso l'Università per Stranieri di Siena, integrato da attività di osservazione e/o collaborazione.</i></p> <p><i>La partecipazione a due dei moduli on line organizzati dal Centro DITALS o a un corso monitorato dal Centro DITALS, inoltre, può sostituire per un massimo del 50% l'attività di tirocinio/insegnamento richiesta per l'ammissione all'esame.</i></p>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>Ottima</b> conoscenza dell'italiano (livello C2 del <i>Quadro Comune Europeo</i>)</li><li>2. Diploma <b>di laurea specifico</b></li><li>3. Corso preparatorio DITALS di II livello svolto a Siena, o i tre moduli <i>on line</i> organizzati dal Centro DITALS, o corso preparatorio presso gli enti monitorati.</li><li>4. Dichiarazione che attesti <b>l'attività di insegnamento</b> di italiano a stranieri in classi di italiano a stranieri, in Italia o all'estero (minimo <b>150 ore</b>)</li></ol> <p><i><u>Punto 2:</u> possono comunque essere ammessi all'esame coloro che, pur in possesso di una laurea non specifica, abbiano svolto <b>almeno 300 ore</b> di insegnamento di italiano L2; per coloro che sono in possesso solo di un diploma di scuola superiore è inoltre necessario avere superato la Certificazione DITALS di I livello per almeno <b>due profili</b> di utenti.</i></p> <p><i><u>Il punto 3</u> può essere sostituito</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- dal possesso della <b>Certificazione DITALS di I livello</b>, della <b>Certificazione CEDILS, DILS</b> (o di altre certificazioni omologhe)</li><li>- o dal superamento di un <b>esame universitario</b> strettamente legato alla didattica dell'italiano L2 (min.6 CFU).</li></ul> <p><i><u>Il punto 4</u> può, in alternativa, prevedere <b>min 90 ore di insegnamento di italiano a stranieri</b> e max 60 ore di attività di tirocinio in classi di italiano a stranieri o di insegnamento di lingue straniere. Può <b>invece essere sostituito integralmente</b> dal possesso della Certificazione DITALS di I livello e da 60 ore di tirocinio o insegnamento di italiano a stranieri.</i></p>
<b>STRUTTURA DELL'ESAME</b>	Prove scritte (capitalizzabili): A. Analisi guidata di materiali didattici B. Analisi e sfruttamento didattico di un testo C. Conoscenze glottodidattiche di base	Prove scritte e orali (capitalizzabili): A. Analisi di materiali didattici B. Costruzione di materiali didattici C. Conoscenze glottodidattiche D. Competenze glottodidattiche orali
<b>PROFILI DI APPRENDENTI</b>	L'esame valuta in maniera specifica la competenza nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a un particolare profilo d'apprendenti (a scelta del candidato): <ul style="list-style-type: none"><li>• bambini</li><li>• adolescenti</li><li>• adulti e anziani</li><li>• immigrati</li><li>• studenti universitari</li><li>• apprendenti di origine italiana</li><li>• apprendenti di madrelingua omogenea (cinese, ...)</li></ul>	L'esame valuta la competenza avanzata nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a qualsiasi profilo di apprendenti.

## **DATE degli ESAMI e della FORMAZIONE DITALS**

<b>ESAMI</b>	<b>I LIVELLO</b>		<b>I LIVELLO</b>
	21 febbraio 2011 3 ottobre 2011		18 luglio 2011 12 dicembre 2011
<b>CORSI PREPARATORI DI I E DI II LIVELLO</b>	21 – 25 marzo 2011 22 – 26 agosto 2011		
<b>MODULI PREPARATORI ON LINE</b>	<u>Analisi di testi e materiali didattici:</u> 13 dicembre - 7 gennaio 2011 3 - 29 aprile 2011 12 settembre - 7 ottobre 2011	<u>Progettazione di materiali didattici:</u> 17 gennaio - 11 febbraio 2011 2 - 27 maggio 2011 17 ottobre - 11 novembre 2011	<u>Gestione della classe:</u> 6 giugno - 1 luglio 2011 14 novembre - 9 dicembre 2011
<b>CORSO DI PERFEZIONAMENTO ANNUALE</b>	<b>CON EROGAZIONE ON LINE</b>		<b>CON EROGAZIONE BLENDED</b>
	<u>I modulo - Analisi di testi e materiali didattici:</u> 13 dicembre 2010 - 7 gennaio 2011 <u>II Modulo - Progettazione di materiali didattici:</u> 17 gennaio - 11 febbraio 2011 <u>III Modulo - Gestione della classe:</u> 6 giugno – 1 luglio 2011 <u>Prova di verifica finale:</u> 12 dicembre 2011		<u>Corso in presenza:</u> 21 - 25 marzo 2011 <u>I Modulo - Progettazione di materiali didattici:</u> 2 – 27 maggio 2011 <u>II Modulo - Gestione della classe:</u> 6 giugno – 1 luglio 2011 <u>Prova di verifica finale:</u> 12 dicembre 2011
<b>MASTER DITALS DI I LIVELLO</b>	<u>I fase in presenza:</u> dal 23 al 31 agosto 2010 <u>I fase on line:</u> dal 13 settembre 2010 al 4 febbraio 2011 <u>Prova di verifica intermedia:</u> 21 febbraio 2011 <u>II fase in presenza:</u> dal 21 al 25 marzo 2011 <u>II fase on line:</u> dal 28 marzo 2011 al 1 luglio 2011 <u>Prova di verifica finale:</u> 18 luglio 2011 <u>Discussione della tesi:</u> entro il 30 settembre 2011		
<b>MASTER IN PROGETTAZIONE EDITORIALE PER L'ITALIANO L2 – II LIVELLO</b>	<u>Corso in presenza:</u> dal 2 al 13 maggio 2011 <u>Percorso on line:</u> dal 30 maggio al 5 agosto 2011 <u>Prova di verifica intermedia:</u> 3 ottobre 2011 <u>Prova di verifica finale:</u> 12 dicembre 2011 <u>Tirocinio</u> presso una casa editrice specializzata nel settore “italiano L2” <u>Discussione della tesi:</u> entro il 31 maggio 2012		

### **PER INFORMAZIONI**

Informazioni generali: Sig. Giampiero Giorgetti, [info@unistrasi.it](mailto:info@unistrasi.it) tel. +39 0577 240115

Informazioni specifiche sugli esami: Dr. Laura Marrazzo <a href="mailto:marrazzo@unistrasi.it">marrazzo@unistrasi.it</a> tel. +39 0577 240375	Informazioni specifiche su corsi e master: Dr. Caterina Gennai      Dr. Elena Carrea <a href="mailto:gennai@unistrasi.it">gennai@unistrasi.it</a> <a href="mailto:carrea@unistrasi.it">carrea@unistrasi.it</a> tel. +39 0577 240315      +39 0577 240316
Iscrizione agli esami e ai corsi preparatori: Dr. Luana Bellini; Dr. Massimiliano Giardi <a href="mailto:segreditals@unistrasi.it">segreditals@unistrasi.it</a> tel. +39 0577 240113/240272	Iscrizione ai Master e al Corso di Perfezionamento: Dr. Lucia Nastasi <a href="mailto:postlaurea@unistrasi.it">postlaurea@unistrasi.it</a> tel. +39 0577 240266



## ESAMI

La Certificazione DITALS è un titolo culturale rilasciato dall'Università per Stranieri di Siena che valuta la preparazione teorico-pratica nel campo dell'insegnamento dell'italiano a stranieri e certifica diversi livelli di competenza professionale in tale settore: ogni candidato può prepararsi autonomamente nella maniera che ritiene più adeguata al livello di Certificazione prescelto.

Esistono due Certificazioni DITALS:

- Certificazione DITALS di I livello
- Certificazione DITALS di II livello

*Sedi e data di esame:* Gli esami DITALS di I e di II livello si svolgono a Siena o presso le sedi convenzionate in Italia (Centri Territoriali di Educazione Permanente, Centri Linguistici universitari, scuole private di lingua italiana, centri per il volontariato ecc.) o all'estero (Istituti Italiani di Cultura, Dipartimenti universitari di italianistica, scuole private di lingua ecc.). Tali istituzioni possono anche richiedere all'Università per Stranieri di Siena l'organizzazione di un corso preparatorio.

*Modalità di iscrizione:* La domanda del candidato dovrà pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena almeno 40 giorni prima della data di esame. I candidati dovranno perfezionare il pagamento entro 10 giorni dalla data dell'esame a seguito della comunicazione di ammissione all'esame.

Per quanto riguarda gli enti, le domande dovranno pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena almeno 40 giorni prima della data di esame.

*Valutazione:* Per ottenere la Certificazione DITALS di I livello o di II livello il candidato deve raggiungere un punteggio minimo in tutte le sezioni di cui si compone l'esame. Se il candidato raggiunge il punteggio minimo solo in alcune delle sezioni di cui è composto l'esame, il risultato ottenuto è capitalizzabile e il candidato potrà sostenere nuovamente le prove relative alle sezioni risultate insufficienti entro 3 anni dalla data nella quale ha sostenuto l'esame per la prima volta. Riguardo alla Certificazione DITALS I livello, ogni candidato può sostenere l'esame per massimo due profili per ogni sessione di esame.

Tutte le prove sono prodotte e valutate dalla Commissione DITALS dell'Università per Stranieri di Siena.

E' previsto il pagamento di una tassa di esame.

*Date dei prossimi esami DITALS di I livello:*

21 febbraio 2011

3 ottobre 2011

*Date dei prossimi esami DITALS di II livello:*

18 luglio 2011

12 dicembre 2011

## DITALS di I LIVELLO

*Destinatari:* cittadini stranieri, cittadini italiani residenti all'estero, cittadini italiani operanti nel settore dell'insegnamento.

*Obiettivi:* il conseguimento della Certificazione DITALS di I livello indica il possesso di una competenza di base nella didattica dell'italiano a stranieri mirata a un particolare tipo di apprendenti e garantisce l'ammissione all'esame DITALS di II livello anche in assenza di alcuni prerequisiti.

La certificazione DITALS di I livello, strutturata su sei diversi profili di destinatari, valuta in maniera specifica (a scelta del candidato) la competenza nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a:

Bambini / Adolescenti / Adulti e anziani/ Immigrati / Studenti universitari / Apprendenti di origine italiana / Apprendenti di madrelingua omogenea (cinese, arabo, etc.)

*Prerequisiti:*

- Buona conoscenza dell'italiano (pari al livello C1 del *Quadro Comune Europeo*, per i candidati di lingua diversa dall'italiano);
- Diploma di scuola superiore (che garantisca l'accesso all'Università);
- Dichiarazione che attesti l'attività di almeno 60 ore di insegnamento (in qualsiasi materia presso enti o scuole) o l'attività di tirocinio in classi di italiano a stranieri, in Italia o all'estero. Il tirocinio può essere sostituito dalla partecipazione al corso preparatorio DITALS organizzato presso l'Università per Stranieri di Siena, integrato da attività di osservazione e/o collaborazione (vedi allegato G). La partecipazione a due dei moduli *on line* organizzati dal Centro DITALS o a un

corso monitorato dal Centro DITALS, inoltre, può sostituire per un massimo del 50% l'attività di tirocinio/insegnamento richiesta per l'ammissione all'esame.

*Le prove:* l'esame è costituito da tre sezioni e richiede quattro ore di tempo. Le prove delle tre sezioni sono scritte e valutano le competenze teoriche (sezione C) e teorico-operative del candidato (sezioni A e B).

Argomenti di esame:        Sezione A: Analisi guidata di materiali didattici.  
                                  Sezione B: Analisi e sfruttamento didattico di un testo.  
                                  Sezione C: Conoscenze glottodidattiche di base.

La prova A e la prova B sono mirate al profilo scelto dal candidato. La sezione C prevede una valutazione delle conoscenze glottodidattiche di base, accompagnata da un più approfondito esame delle competenze specifiche relative al profilo scelto dal candidato.

## DITALS di II LIVELLO

*Destinatari:* cittadini italiani e stranieri laureati in materie umanistiche, con buona esperienza di insegnamento dell'italiano a stranieri e buone conoscenze in ambito glottodidattico.

*Obiettivi:* il conseguimento della Certificazione DITALS di II livello indica il possesso di una competenza avanzata nell'insegnamento dell'italiano come lingua straniera a qualsiasi profilo di apprendenti.

Prerequisiti: 1. Ottima conoscenza dell'italiano, pari al livello C2 del Quadro Comune Europeo, per i candidati di lingua diversa dall'italiano;

2. Diploma di laurea (almeno triennale) nelle seguenti classi di laurea in Italia:

*Lauree triennali:* L10 (Lettere), L11 (Lingue e culture moderne), L12 (Mediazione linguistica), L19 (Scienze dell'educazione e della formazione);

*Lauree magistrali:* LM-36 (Lingue e Letterature Moderne dell'Africa e dell'Asia), LM-37 (Lingue e letterature moderne europee e americane), LM-38 (Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale), LM-39 (Linguistica), LM-57 (Scienze dell'educazione degli adulti e della formazione continua), LM-85 (Scienze pedagogiche).

Possono essere considerate valide altre classi di laurea, quadriennali, triennali o specialistiche, previa verifica in base al piano di studi, purché affini all'ambito glottodidattico. Il piano di studi dovrà infatti comprendere almeno 2 esami appartenenti ai gruppi disciplinari: L-LIN-02 - Didattica delle Lingue Moderne e L-FIL-LET 12 - Linguistica Italiana. Per le lauree del vecchio ordinamento la valutazione viene effettuata in analogia con le suddette classi di laurea.

Per l'estero: lauree in italianistica.

3. Corso preparatorio DITALS di II livello (anche se svolto presso enti che hanno sottoscritto un accordo di monitoraggio con il centro DITALS) o i tre moduli preparatori *on line* per il II livello organizzati dal Centro DITALS, oppure superamento di un esame universitario specifico (attinente la didattica dell'italiano L2, minimo 6 CFU); in alternativa può essere accettato il possesso della Certificazione DITALS di I livello o titolo omologo;
4. Dichiarazione che attesti l'attività di insegnamento in classi di italiano a stranieri, in Italia o all'estero per almeno 150 ore, o, in alternativa, il possesso della Certificazione DITALS di I livello o titolo omologo e 60 ore di insegnamento o di tirocinio in classi di italiano a stranieri.

N.B. IN RELAZIONE AL PUNTO 2 - Possono comunque essere ammessi all'esame coloro che, pur in possesso di una LAUREA NON SPECIFICA, abbiano svolto almeno 300 ore di insegnamento di italiano L2; per coloro che sono in possesso solo di un DIPLOMA DI SCUOLA SUPERIORE è necessario avere svolto almeno 300 ore di insegnamento di italiano a stranieri e avere superato la Certificazione DITALS di I livello per almeno DUE PROFILI DI UTENTI.

IN RELAZIONE AL PUNTO 4 - L'esperienza didattica richiesta può anche consistere in attività di insegnamento di italiano a stranieri per minimo 90 ore e attività di tirocinio in classi di italiano a stranieri o di insegnamento di lingue straniere per max 60 ore. Può invece essere sostituito integralmente dal possesso della Certificazione DITALS di I livello e da 60 ore di tirocinio o insegnamento di italiano a stranieri.

*Le prove:* L'esame è costituito da quattro prove, scritte e orali e richiede cinque ore di tempo per lo svolgimento delle prove scritte (sezioni A, B, C) e 40 minuti circa per la prova orale (sezione D), di cui 30 minuti per la preparazione e 10 minuti per la produzione. Le prove delle quattro sezioni valutano le competenze teoriche (sezione C) e teorico-operative del candidato (sezioni A, B, D). Le prove orali devono essere registrate su supporto informatico.

Argomenti di esame:        Sezione A: Analisi di materiali didattici.  
                                  Sezione B: Costruzione di materiali didattici.  
                                  Sezione C: Conoscenze glottodidattiche.  
                                  Sezione D: Competenze glottodidattiche orali.

## **SCHEMA delle PROVE di ESAME DITALS di I LIVELLO**

L'esame DITALS di I livello è costituito da tre sezioni (prove solo scritte) e richiede 4 ore di tempo per il suo svolgimento. Il candidato deve preliminarmente indicare il profilo di apprendenti prescelto fra: BAMBINI / ADOLESCENTI / ADULTI E ANZIANI / IMMIGRATI / STUDENTI UNIVERSITARI / APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA / APPRENDENTI DI MADRELINGUA OMOGENEA (CINESE, ...).

Le prove sono le seguenti:

**SEZIONE A: 1 ora e 30 minuti**  
**ANALISI GUIDATA DI MATERIALI DIDATTICI**  
*punteggio minimo sufficiente: 18      punteggio massimo: 30*

Analisi guidata di alcune pagine tratte da un manuale per l'insegnamento dell'italiano come lingua seconda ad un particolare profilo di apprendenti (secondo la scelta del candidato).

**SEZIONE B: 1 ora e 30 minuti**  
**ANALISI E SFRUTTAMENTO DIDATTICO DI UN TESTO**  
*punteggio minimo sufficiente: 18      punteggio massimo: 30*

- B1.** Analisi di un testo dato, adeguato al profilo di apprendenti scelto dal candidato.
- B2.** Contestualizzazione didattica.
- B3.** Sfruttamento didattico dello stesso testo.

**SEZIONE C: 1 ora**  
**CONOSCENZE GLOTTODIDATTICHE DI BASE**  
*punteggio minimo sufficiente: 24      punteggio massimo: 40*

Questionario di 10 voci:

- 5 chiuse e 2 aperte riguardanti temi fondamentali di ambito glottodidattico, con riferimento all'insegnamento dell'italiano come lingua seconda.
- 3 brevi tracce volte a testare conoscenze più specifiche in riferimento al profilo di apprendenti scelto dal candidato (circa 50 parole).

**PUNTEGGIO MINIMO 60 PUNTI, PUNTEGGIO MASSIMO 100 PUNTI.**

## SCHEMA delle PROVE di ESAME DITALS di II LIVELLO

L'esame DITALS è costituito da quattro sezioni (tre prove scritte e una orale) e richiede 5 ore di tempo per la parte scritta, 40 minuti per quella orale (di cui 30 di preparazione). Le prove sono le seguenti:

**SEZIONE A:** 1 ora e 30 minuti

### ANALISI DI MATERIALI DIDATTICI

*punteggio minimo sufficiente: 12      punteggio massimo: 20*

Analisi di alcune pagine tratte da un manuale didattico di italiano L2 (per bambini, adolescenti, adulti o altre tipologie specifiche di apprendenti, a livello elementare, intermedio o avanzato): 8 domande aperte.

**SEZIONE B:** 2 ore

### COSTRUZIONE DI MATERIALI DIDATTICI

*punteggio minimo sufficiente: 12      punteggio massimo: 20*

- B1.** Progettazione di un'unità didattica su un tema dato.
- B2.** Utilizzo didattico di un testo dato.
- B3.** Costruzione di una prova di verifica.

**SEZIONE C:** 1 ora e 30 minuti

### CONOSCENZE GLOTTODIDATTICHE

*punteggio minimo sufficiente: 24      punteggio massimo: 40*

Il candidato dovrà dimostrare le proprie conoscenze su temi inerenti discipline con cui la glottodidattica intrattiene rapporti di tipo implicativo (come la linguistica italiana e la sociolinguistica), sui più importanti concetti della glottodidattica e della didattica dell'italiano a stranieri, e su argomenti di una certa specificità, quali le glottotecnologie e la verifica e la valutazione delle competenze.

- C1.** 16 quesiti a risposta chiusa.
- C2.** 2 tracce, da sviluppare con 250-350 parole.

**SEZIONE D:** 30 min. per la preparazione, 10 min. per la registrazione

### COMPETENZE GLOTTODIDATTICHE ORALI

*punteggio minimo sufficiente: 12      punteggio massimo: 20*

Il candidato dovrà dimostrare la capacità di esprimersi oralmente simulando un intervento didattico in una situazione di insegnamento di italiano a stranieri, secondo il compito richiesto.

- D1.** Dare spiegazioni, correggere errori, in relazione a un particolare tipo di destinatari.  
La prova sarà registrata su supporto informatico. Tempo massimo: 5 minuti.
- D2.** Fornire istruzioni per la realizzazione di un compito, in base a un testo dato e in relazione a un particolare tipo di destinatari. La prova sarà registrata su supporto informatico. Tempo massimo: 5 minuti.

PUNTEGGIO MINIMO 60 PUNTI, PUNTEGGIO MASSIMO 100 PUNTI.

## CERTIFICAZIONE CILS-DIT/C2

*Destinatari:* La Certificazione CILS-DIT/C2 è un titolo ufficialmente riconosciuto dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca che ha come obiettivo quello di verificare e attestare la competenza in lingua italiana e la competenza didattica di laureati e diplomati stranieri, abilitati all'insegnamento nel proprio paese, che intendano iscriversi nelle graduatorie per l'insegnamento nelle scuole italiane.

*Obiettivi:* La *CERTIFICAZIONE CILS-DIT/C2* si propone di fotografare la competenza linguistico-comunicativa in italiano specifica per la gestione della comunicazione in ambito professionale didattico da parte di docenti di madrelingua diversa.

L'obiettivo della certificazione è l'accertamento della conoscenza della lingua italiana e delle competenze didattiche relative alla materia disciplinare ai fini dell'esercizio della professione di docente in Italia presso scuole ed istituti statali e non statali (scuola dell'infanzia, scuola primaria, istituti di istruzione secondaria) - riconoscimento titoli di formazione ai sensi del decreto legislativo n. 206 del 6.11.2007.

*Struttura:* La Certificazione CILS-DIT/C22 prevede due diversi moduli, differenziati in base all'ordine di scuola e alle discipline di insegnamento:

- Certificazione CILS-DIT/C2 per docenti delle scuole secondarie di I e II grado
- Certificazione CILS-DIT/C2 con prova orale aggiuntiva per docenti delle scuole primarie e per docenti delle scuole secondarie di I e II grado delle classi di concorso di italiano e discipline letterarie (classi di concorso 43/a, 50/a, 51/a, 52/a)

*Sedi e data di esame:*

L'esame si tiene presso la sede dell'Università per Stranieri di Siena, Piazzale Rosselli 27/28, o nei seguenti Enti convenzionati: Libera Università di lingue e comunicazione IULM – Milano; Università degli Studi di Napoli "L'ORIENTALE"- Centro Interdipartimentale dei Servizi Linguistici ed Audiovisivi- Napoli; Università degli Studi di Palermo - Scuola di Lingua Italiana per Stranieri – Palermo.

Le sedi periferiche somministrano gli esami con le modalità indicate dall'Università per Stranieri di Siena avvalendosi di somministratori formati *ad hoc*. Per garantire l'uniformità dei giudizi tutte le prove sono valutate presso l'Università per Stranieri di Siena. Per questo motivo le prove orali sono videoregistrate. La CILS-DIT/C2 si svolge nell'arco di una giornata. La CILS-DIT/C2 con prova aggiuntiva si svolge nell'arco di due giornate. Gli esami si tengono due volte all'anno, a metà aprile e a metà ottobre. Le date saranno rese note con almeno un anno di anticipo.

*Modalità di iscrizione:* Per iscriversi all'esame CILS-DIT/C2 è necessario contattare la Divisione 5 - Servizi agli studenti, Ufficio delle Certificazioni CILS e DITALS, almeno 40 giorni prima della data d'esame. Il candidato deve comunicare le proprie generalità e compilare la proposta di adesione, che deve contenere le generalità del candidato, la nazionalità, la cittadinanza, la residenza. Al momento dell'iscrizione, il candidato deve pagare una tassa di esame.

## **CORSI PREPARATORI DI I E DI II LIVELLO**

### **CORSI IN PRESENZA**

Per la preparazione agli esami DITALS di I e di II livello l'Università per Stranieri di Siena organizza ogni anno dei moduli formativi di 30 ore che si svolgono in forma intensiva nell'arco di una settimana e sono tenuti dai membri della Commissione Scientifica DITALS e da altro personale docente altamente qualificato nella formazione dei docenti di italiano come lingua straniera.

#### ***CORSO PREPARATORIO DITALS DI I LIVELLO***

Il corso si rivolge a chi abbia già affrontato la lettura di alcuni testi di base (di linguistica italiana, sociolinguistica, glottodidattica e didattica dell'italiano a stranieri) e intenda verificare la propria preparazione per l'esame DITALS di I livello. Sono previste 30 ore di lezione nell'arco di una settimana, comprendenti anche simulazioni di esame guidate dai membri della Commissione DITALS e percorsi differenziati in base ai diversi profili di apprendenti (bambini, adolescenti, adulti e anziani, studenti universitari, immigrati, apprendenti di origine italiana, apprendenti di madrelingua omogenea (cinese,...)).

Date dei prossimi corsi DITALS di I livello:

21 – 25 marzo 2011

22 – 26 agosto 2011

Per l'ammissione è richiesto un diploma di scuola superiore valido per accedere agli studi universitari.

E' prevista una tassa di iscrizione. Le domande di ammissione devono pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena almeno 40 giorni prima dell'inizio del corso. L'attivazione è subordinata all'iscrizione di almeno 10 partecipanti.

#### ***CORSO PREPARATORIO DITALS DI II LIVELLO***

Il corso si rivolge a chi abbia già una buona preparazione teorica e una certa esperienza nel campo dell'insegnamento dell'italiano a stranieri e desideri verificare la propria preparazione per l'esame DITALS di II livello. Sono previste 30 ore di lezione nell'arco di una settimana, con lezioni frontali, laboratori, analisi di materiali didattici, simulazioni di esame e discussioni di gruppo guidate dai membri della Commissione DITALS.

Date dei prossimi corsi DITALS di II livello:

21 – 25 marzo 2011

22 – 26 agosto 2011

Per l'ammissione è richiesto un diploma di scuola superiore valido per accedere agli studi universitari.

È prevista una tassa di iscrizione. Le domande di ammissione devono pervenire alla Divisione Servizi agli Studenti dell'Università per Stranieri di Siena almeno 40 giorni prima dell'inizio del corso. L'attivazione è subordinata all'iscrizione di almeno 10 partecipanti.

### **CORSI PREPARATORI DI I E DI II LIVELLO CON ERGOAZIONE *ON LINE***

A partire dall'anno accademico 2009-2010 il Centro DITALS ha deciso di erogare, oltre ai corsi in presenza per la preparazione agli esami DITALS di I e di II livello, moduli *on line* incentrati sui temi che saranno poi affrontati nelle prove di esame. La frequenza ai tre moduli *on line* previsti soddisfa il prerequisito richiesto per l'ammissione all'esame DITALS di II livello (punto 2) in alternativa al corso in presenza.

Tali moduli, per i quali è previsto un numero minimo di 3 iscritti, si svolgono nei seguenti periodi:

<u>Analisi di testi e materiali didattici:</u> 13 dicembre - 7 gennaio 2011 3 - 29 aprile 2011 12 settembre - 7 ottobre 2011	<u>Progettazione di materiali didattici:</u> 17 gennaio - 11 febbraio 2011 2 - 27 maggio 2011 17 ottobre - 11 novembre 2011	<u>Gestione della classe:</u> 6 giugno - 1 luglio 2011 14 novembre - 9 dicembre 2011
---	--	--

## **MODULI PREPARATORI AGLI ESAMI DI CERTIFICAZIONE DITALS DI I E DI II LIVELLO**

Solo ed esclusivamente su richiesta degli Enti Convenzionati, il Centro DITALS organizza corsi preparatori all'esame di certificazione DITALS di I e di II livello flessibili e modulari: è infatti possibile richiedere sia corsi preparatori completi, per i quali è prevista una durata di 30 ore, sia moduli di breve durata, eventualmente cumulabili, da organizzare in tempi diversi a seconda delle necessità degli enti. Tali corsi possono essere erogati anche in modalità *on line*.

### ***CORSI PREPARATORI PER L'ESAME DITALS DI I LIVELLO***

I corsi preparatori per l'esame di I livello sono mirati alla preparazione dei candidati in relazione ai diversi profili di apprendenti previsti dalla Certificazione e possono quindi essere costituiti da uno o più moduli, ciascuno riferito ad un singolo profilo, o da un unico corso, di non più di 30 ore, nel quale possono essere analizzati fino a tre profili.

Può essere fatta richiesta anche di un modulo breve, come preparazione ad un solo profilo, eventualmente seguito a distanza di una settimana, un mese, o altro periodo, da altri moduli brevi, mirati alla preparazione per gli altri profili. Ognuno di tali moduli (di minimo 8, massimo 12 ore) si potrà svolgere in uno o due giorni, anche nel fine settimana.

### ***CORSI PREPARATORI PER L'ESAME DITALS DI II LIVELLO***

I corsi preparatori per l'esame di II livello sono mirati alla preparazione teorico-pratica dei candidati in relazione ad ognuna delle quattro sezioni previste e possono quindi essere costituiti da uno o più moduli, ciascuno riferito ad una singola prova, o da un unico corso di non più di 30 ore, nel quale possono essere analizzate tutte le prove.

Può essere fatta richiesta anche di un modulo breve, come preparazione ad una sola sezione, eventualmente seguito a distanza di una settimana, un mese, o altro periodo, da altri moduli brevi, mirati alla preparazione delle altre sezioni. Ognuno di tali moduli (di minimo 4, massimo 8 ore) si potrà svolgere in uno o due giorni, anche nel fine settimana.

### ***FORMAZIONE ON LINE***

Le università e tutti gli enti e istituti interessati possono richiedere moduli formativi *on line*, da organizzarsi anche a seguito di corsi preparatori o corsi di formazione in presenza tenuti da formatori del Centro DITALS. Il servizio, che si avvale della piattaforma per la formazione a distanza predisposta dal Centro FAST (Centro di Ricerca e Servizi per la Formazione Anche con Supporto Tecnologico – [fast@unistrasi.it](mailto:fast@unistrasi.it)) consiste in attività da svolgersi in rete eseguite dietro la guida di un tutor, che fornisce assistenza *on line* e che prevedono anche la partecipazione a forum di discussione e a *chat* di classe. Oggetto di tali attività è sia la riflessione sui temi di studio e di ricerca presentati dalla bibliografia DITALS, la conoscenza dei quali è necessaria per svolgere le prove degli esami di certificazione DITALS, sia la simulazione e la correzione delle prove stesse.

## MASTER UNIVERSITARIO DI I LIVELLO: "MASTER DITALS"

**Obiettivi:** il Master mira a fornire le competenze teoriche e operative legate a specifiche competenze professionali richieste a chi insegna a apprendenti stranieri: analisi e valutazione di testi per la didattica, progettazione, produzione di materiali didattici, gestione della classe in presenza di discenti stranieri.

**Figure professionali:**

- Docente di italiano a bambini stranieri fuori d'Italia e a bambini stranieri inseriti nelle scuole italiane.
- Docente di italiano a adolescenti stranieri fuori d'Italia e a adolescenti stranieri inseriti nelle scuole italiane.
- Docente di italiano a adulti e anziani stranieri in Italia e all'estero.
- Docente di italiano a immigrati in Italia.
- Docente di italiano a studenti universitari in Italia e all'estero.
- Docente di italiano a apprendenti di origine italiana.

**Spendibilità:** il titolo di Master può essere utilizzato per l'inserimento nel settore dell'insegnamento dell'italiano L2/LS, dell'accoglienza di alunni stranieri nella scuola italiana, della promozione della lingua e cultura italiana in scuole, enti, istituzioni, amministrazioni, agenzie formative, cooperative e associazioni, di carattere pubblico e privato, sia in Italia che all'estero.

Il titolo dà inoltre diritto in Italia al riconoscimento previsto dalle apposite tabelle di valutazione per l'inserimento nelle graduatorie permanenti del Ministero della Pubblica Istruzione e per la mobilità degli insegnanti.

**Articolazione:** il Master DITALS, che prevede una erogazione *blended*, si articola in attività didattica e seminariale in presenza (che può svolgersi anche in videoconferenza presso gli enti convenzionati con il Centro DITALS), attività laboratoriale *on line*, studio individuale monitorato, tirocinio, verifiche in rete, prove intermedia e finale.

## MASTER UNIVERSITARIO DI II LIVELLO IN PROGETTAZIONE EDITORIALE PER L'ITALIANO L2

**Obiettivi** - Il Master, che mira a fornire le competenze teoriche e operative legate alla professionalità specifica dell'autore di materiali didattici per l'editoria nel campo dell'italiano come seconda lingua (L2), potrà costituire anche un collegamento con il mondo professionale per coloro che avranno concluso una laurea magistrale focalizzata sulla comunicazione e la progettazione editoriale. Tali obiettivi saranno raggiunti partendo dalle tematiche e dalle competenze oggetto delle prove delle certificazioni DITALS di I e di II livello, che verificano e attestano la capacità di analizzare e valutare testi e manuali per la didattica dell'italiano a stranieri e di progettare materiali didattici per apprendenti stranieri di lingua italiana.

**Figure Professionali** – Grazie alla collaborazione delle Case Editrici presso le quale si svolgerà l'attività di tirocinio prevista, il Master mira a formare operatori del settore editoriale, specializzato nella produzione di materiali didattici per l'insegnamento dell'italiano L2.

Il percorso formativo del Master parte dall'analisi e valutazione di testi per la didattica (prova A) e guida i corsisti nelle varie fasi del lavoro editoriale legato alla progettazione e produzione di materiali didattici (prova B) anche in relazione a specifici profili di utenti, individuati in base all'età, alle motivazioni, alla lingua madre (vedi profili della DITALS di I livello):

- bambini stranieri fuori d'Italia e a bambini stranieri inseriti nelle scuole italiane;
- adolescenti stranieri fuori d'Italia e a adolescenti stranieri inseriti nelle scuole italiane;
- adulti e anziani stranieri in Italia e all'estero;
- immigrati stranieri in Italia;
- studenti universitari in Italia e all'estero;
- apprendenti di origine italiana;
- apprendenti di madrelingua omogenea (cinese, arabo ecc.).



**Spendibilità** – Il Master, che mira a fornire le competenze teoriche e pratiche necessarie per diventare autore di materiali didattici, permetterà agli iscritti di lavorare all'interno di una Casa Editrice, collaborando alla realizzazione di un testo. Il titolo di Master, che dà diritto in Italia al riconoscimento previsto dalle apposite tabelle di valutazione per l'inserimento nelle graduatorie del Ministero della Pubblica Istruzione, prevede anche il conseguimento della Certificazione DITALS di I livello (per il profilo scelto) e delle prove A e B della Certificazione DITALS di II livello, che potranno essere capitalizzate per ottenere il Diploma di Certificazione finale.

**Articolazione** - Il Master in Progettazione Editoriale per l'italiano L2, che prevede una erogazione *blended*, si articola in attività didattica e seminariale in presenza (da svolgersi nell'arco di 15 giorni), attività laboratoriale *on line*, studio individuale monitorato, tirocinio, verifiche in rete, prove intermedia e finale.

**Per informazioni:** [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it)

<b>PER INFORMAZIONI GENERALI:</b> Ufficio Relazioni con il Pubblico Piazza Carlo Rosselli 27-28 53100 SIENA - I Tel. +39 0577 240166/240115 Fax +39 0577 240630	<b>PER INFORMAZIONI SPECIFICHE:</b> Centro DITALS Piazza Carlo Rosselli 27-28 53100 SIENA - I Dott.ssa Caterina Gennai Tel. + 39 0577 240315 / Fax + 39 0577 240383
--	--

## **CORSO DI PERFEZIONAMENTO ANNUALE DITALS DI II LIVELLO**

Al fine di venire incontro alle richieste di coloro che, spesso residenti all'estero, desideravano poter usufruire di un percorso formativo che consentisse di acquisizione le conoscenze e le strategie pratico-operative necessarie per affrontare l'esame di Certificazione DITALS di II livello, il Centro DITALS ha istituito il Corso di Perfezionamento DITALS annuale.

Il corso, che può essere svolto sia completamente *on line* che tramite erogazione *blended*, consente l'acquisizione di 20 CFU, ed è valutabile in punti 1,00 nelle graduatorie ad esaurimento ai sensi del punto C8 della tabella di valutazione – all. 2 DDL 16/03/2007.

Previo svolgimento di apposite attività integrative, superamento di una ulteriore prova di verifica e discussione di un progetto di tesi, coloro che hanno conseguito il Diploma di Perfezionamento potranno conseguire il Master DITALS di I livello. Per usufruire di tale opportunità è previsto il pagamento di una apposita tassa di iscrizione.

### **CORSO PERFEZIONAMENTO ON LINE**

Il corso, che sarà attivato con un numero minimo di 3 iscritti, è costituito da tre moduli *on line* e si conclude con un prova di verifica finale costituita dall'esame di Certificazione DITALS di II livello.

Per l'ammissione sono richieste 60 ore di insegnamento o tirocinio in classi di italiano a stranieri\*.

#### **PERCORSO DIDATTICO:**

Modulo *on line* *Analisi di testi e materiali didattici* (4 CFU): 13 dicembre - 7 gennaio 2010

Modulo *on line* *Progettazione di materiali didattici* (4 CFU): 17 gennaio - 11 febbraio 2011

Modulo *on line* di *Gestione della classe* (4 CFU): 6 giugno – 1 luglio 2011

Prova di verifica finale (8 CFU) 12 dicembre 2011\*\*

\* Coloro che non possono attestare un minimo di 60 ore di insegnamento o di tirocinio in classi di italiano a stranieri dovranno frequentare un modulo integrativo *on line*, per il quale è prevista una tassa aggiuntiva di €200,00.

\*\* In via eccezionale la prova di verifica finale può essere anticipata al 18 luglio 2011.

### **CORSO DI PERFEZIONAMENTO CON EROGAZIONE BLENDED**

Il corso, che sarà attivato con un numero minimo di 3 iscritti, è costituito da un corso in presenza della durata di una settimana e da due moduli *on line*, e si conclude con un prova di verifica finale costituita dall'esame di Certificazione DITALS di II livello.

Per l'ammissione sono richieste 60 ore di insegnamento o tirocinio in classi di italiano a stranieri\*.

#### **PERCORSO DIDATTICO:**

Corso in presenza (4 CFU): 21 - 25 marzo 2011

Modulo *on line* *Progettazione di materiali didattici* (4 CFU): 2 – 27 maggio 2011

Modulo *on line* di *Gestione della classe* (4 CFU): 14 novembre - 9 dicembre 2011

Prova di verifica finale (8 CFU) 12 dicembre 2011

\* Coloro che non possano attestare un minimo di 60 ore di insegnamento o di tirocinio in classi di italiano a stranieri potranno frequentare un modulo integrativo *on line*, per il quale è prevista una tassa aggiuntiva di €200,00 o prendere parte al tirocinio previsto come integrazione del corso preparatorio, pagando una tassa aggiuntiva di €200,00.

**Per informazioni:** [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it)

<b>PER INFORMAZIONI GENERALI:</b> Ufficio Relazioni con il Pubblico Piazza Carlo Rosselli 27-28 53100 SIENA - I Tel. +39 0577 240166/240115 Fax +39 0577 240630	<b>PER INFORMAZIONI SPECIFICHE:</b> Centro DITALS Piazza Carlo Rosselli 27-28 53100 SIENA - I Dott.ssa Caterina Gennai Tel. + 39 0577 240315 / Fax + 39 0577 240383
--	--

## ALLEGATO H

### **Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di I livello**

**ANNO 2011**

Oltre ai volumi della Collana **La DITALS risponde** della casa editrice Guerra di Perugia, che contengono esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami e i corsi DITALS e al volume **Quaderni DITALS. Livello I, Perugia, Guerra 2008**, nel quale sono pubblicate le prove di esame DITALS di I livello somministrate il 25.02.2008 (con relative chiavi), il Centro DITALS ha selezionato per l'anno 2011 una bibliografia aggiornata che viene riportata di seguito, che può essere utilizzata per la preparazione all'esame.

NB: I testi indicati in **grassetto** costituiscono un **percorso di studio iniziale minimo consigliato** per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti e ampliamenti.

#### **TESTI DI RIFERIMENTO COMUNI A TUTTI I PROFILI**

Due testi di riferimento sulla lingua italiana: uno sulla grammatica e uno sugli usi dell'italiano contemporaneo  
Dato che la prova d'esame richiede anche la conoscenza esplicita della grammatica italiana, si consiglia la consultazione di una grammatica di riferimento, quale ad esempio:

**TRIFONE P., PALERMO M., *Grammatica italiana di base*, Bologna, Zanichelli, 2000**

Inoltre:

**SOBRERO A.A., MIGLIETTA A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 57-172**

Un testo introduttivo sulla didattica della seconda lingua e sulle sue applicazioni

**BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 21-152; 233-265 [I parte e Appendici]**

Tre testi introduttivi sulla didattica dell'italiano a stranieri

**DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009**

**DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001**

**VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002**

Un testo introduttivo sul Quadro comune europeo di riferimento per le lingue

**VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010; pp. 27-146; 195-218 [capp. 1-5; 7]**

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002. Disponibile anche *on line* all'indirizzo <<http://culture.coe.fr/langues>>

CAON F. (cur.), *Tra lingue e culture. Per un'educazione linguistica interculturale*, Milano, Mondadori, 2008

DOLCI R., CELENTIN P. (cur.), *La formazione di base del docente di italiano a stranieri*, Roma, Bonacci, 2000

GILARDONI S., *La didattica dell'italiano L2. Approcci teorici e orientamenti applicativi*, Milano, ISU Università Cattolica, 2005

JAFRANCESCO E., (cur.), *Le tendenze innovative del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue e del Portfolio*, Atti del XII Convegno nazionale ILSA, Atene, Edilingua, 2004

MEZZADRI M., *I ferri del mestiere*, Perugia, Guerra, 2004

## TESTI SUPPLEMENTARI RELATIVI AI SINGOLI PROFILI

### A. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A BAMBINI

Dai testi consigliati per il percorso comune:

BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 155-168 [“Le lingue per il bambino: dai 3 ai 10 anni”]

SEMPLICI S., "Insegnare l'italiano ai bambini", in P. Diadori (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001, pp. 153-163

DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 74-91 [“L'italiano lingua di contatto”]

Inoltre:

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 89-111; 143-176 [capp. 1, 4 e 6]

FABBRO F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio, 2004

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 171-176; 219-240 [Cap. 6.1. “I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo ‘Bambino di famiglia immigrata in Italia’”; Cap. 8 “La Classe plurilingue: per una linguistica educativa in contesto migratorio”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulla didattica e la pedagogia interculturale:

BIAGIOLI R., *Educare all'interculturalità. Teorie, modelli e esperienze scolastiche*, Milano, Franco Angeli, 2005

DEMETRIO D., FAVARO G., *Bambini stranieri a scuola. Accoglienza e didattica interculturale nella scuola dell'infanzia e nella scuola elementare*, Firenze, La Nuova Italia, 1997

DEMETRIO D., FAVARO G., *Didattica interculturale. Nuovi sguardi, competenze, percorsi*, Milano, Franco Angeli, 2002

OMODEO M., *La scuola multiculturale*, Roma, Carocci, 2002

GOBBO F., *Pedagogia interculturale. Il progetto educativo delle società complesse*, Roma, Carocci, 2002

ZORZI D., LEONE P. (cur.), *Prospettive e applicazioni per l'insegnamento dell'italiano L2*, Lecce, Besa, 2003

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

CANGIÀ C., *L'altra glottodidattica. Bambini e lingua straniera fra teatro e computer*, Firenze, Giunti, 1998, pp. 207-284

CAON F. (cur.), *Insegnare italiano nella classe ad abilità differenziate*, Perugia, Guerra, 2006

CAON F., RUTKA S., *La lingua in gioco*, Perugia, Guerra, 2006

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

DALOISO M., *Italiano con le fiabe. Costruire percorsi didattici per bambini stranieri*, Perugia, Guerra, 2009

DANESI M., “L1-L2. L'apprendimento della lingua d'origine nella scuola elementare come arricchimento cognitivo e affettivo” e “Lo studio della lingua d'origine alle elementari: risultati di una ricerca motivazionale e implicazioni glottodidattiche”, in R. Titone (cur.), *Esperienze di educazione plurilingue e interculturale in vari paesi del mondo*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 73-80; 81-84

FREDDI G., *Azione gioco lingua. Fondamenti di una glottodidattica per bambini*, Padova, Liviana, 1990

IORI B., NERI S. (cur.), *L'italiano e le altre lingue. Apprendimento della seconda lingua e bilinguismo dei bambini e dei ragazzi immigrati*, Milano, Franco Angeli, 2005

MAZZOTTA P. (cur.), *Europa, lingue e istruzione primaria*, Torino, UTET, 2002

RICCI GAROTTI F., STOPPINI L. (cur.), *L'acquisizione della lingua straniera nella scuola dell'infanzia: una ricerca con bambini dai tre ai sei anni*, Perugia, Guerra, 2010

RICCI L., “L'italiano per l'infanzia”, in P. Trifone (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Roma, Carocci, 2006, pp. 269-294

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 100-162

VACCARELLI A., *L'italiano e le lingue altre nella scuola multiculturale*, Pisa, ETS, 2001

VINTI C., POTENZA C. (cur.), *Una professione da inventare. Il docente di lingua straniera nella scuola primaria*, Perugia, Guerra, 2008

## **B. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADOLESCENTI**

Dai testi consigliati per il percorso comune:

**BALBONI P.E.**, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 138-152; 169-180; 195-205 [“Due tipi di testo comuni a molti corsi di lingua straniera: i testi letterari e quelli microlinguistici”; “Le lingue per gli adolescenti: dagli 11 ai 18 anni”; “L’uso veicolare della lingua straniera per insegnare le discipline”]

Inoltre:

**LUISE M.C.**, *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006

**VEDOVELLI M.**, *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 219-240 [Cap. 8 “La Classe plurilingue: per una linguistica educativa in contesto migratorio”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli adolescenti:

**ACETI E.**, **POCHINTESTA C.**, *Adolescenti a scuola. L'insegnante- tutor come risorsa*, Roma, Città Nuova, 2001 [in particolare le pp. 49-70 e 104-111]

**BETTI C.** (cur.), *Adolescenti e società complessa. Proposte d'intervento formativo e didattico*, Tirrenia, Edizioni del Cerro, 2002 [in particolare le pp. 15-52 e 214-235]

**BUDAY, E.**, *Imparare a pensare. Funzione riflessiva e relazioni in adolescenza*, Milano, Angeli, 2010

**COSTANTINI A.**, *Tra regole e carezze. Comunicare con gli adolescenti di oggi*, Roma, Carocci, 2002, pp. 7-45; 147-158

**DE LUMÉ F.**, *Adolescenza e adolescenti*, Lecce, Manni, 2000, pp. 41-103

**PALMONARI A.**, *Gli adolescenti*, Bologna, Il Mulino, 2001

**TITONE R.** (cur.), *Come parlano gli adolescenti. Storia di una ricerca*, Roma, Armando, 1994

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

**BALBONI, P.E.**, “Conflitti culturali in una classe con studenti immigrati”, in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 7-17

**CONSIGLIO D'EUROPA**, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

**COONAN C.M.**, *La lingua straniera veicolare*, Torino, UTET, 2002, pp. 103-193

**DELLA PUPPA F.**, “Educazione interculturale e discipline scolastiche”, in M.C. Luise (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 19-54.

**FAVARO G.**, *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 177-199; 225-255

**GRASSI R.**, *Parlare all'allievo straniero. Strategie di adattamento linguistico nella classe plurilingue*, Perugia, Guerra, 2007

**JOHNSON D.**, **JOHNSON R.T.**, **HOLUBEC E.J.**, *Apprendimento cooperativo in classe. Migliorare il clima emotivo e il rendimento*, Gardolo (TN), Erickson, 1996

**LA PROVA A.**, *Apprendimento cooperativo e differenze individuali*, Gardolo (TN), Erickson, 2008

**MEZZADRI M.**, *Italiano L2: progetti per il territorio*, Parma, Uni.Nova, 2008

## **C. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A ADULTI E ANZIANI**

Dai testi consigliati per il percorso comune:

**BALBONI P.E.**, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 181-187; 188-194 [“Lo studente adulto”; “Modelli operativi per studenti adulti”]

Inoltre:

**BEGOTTI P.**, *Imparare da adulti, insegnare ad adulti le lingue*, Perugia, Guerra-Soleil, 2010, pp. 1-95; 113-135 [Capp. 1-6; 8-9]

**VILLARINI A.**, **LA GRASSA M.**, *Apprendere le lingue straniere nella terza età, Semiotica e didattica delle lingue*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 13-46; 113-125; 147-153 [capp. 1, 2, 4 e conclusioni]

**VEDOVELLI M.**, *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 179-189 [Capp. 6.6. e 6.7 “I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo ‘Apprendente straniero nel proprio paese: giovane e adulto’”; “I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo ‘Apprendente straniero nel proprio paese: anziano’”]

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche degli apprendenti adulti:

**DEMETRIO D.**, *Manuale di educazione degli adulti*, Roma-Bari, Laterza, 2003

**SCAGLIOSO C.**, *L'apprendimento linguistico in età adulta*, Perugia, Morlacchi, 2001

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BEGOTTI P., *Imparare da adulti, insegnare ad adulti le lingue*, Perugia, Guerra-Soleil, 2010

BEGOTTI P., *L'insegnamento dell'italiano ad adulti stranieri*, Perugia, Guerra, 2006

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene-Firenze, Edilingua, 2004

MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

SANTIPOLO M., DI SIERVI C. (cur.), *La lingua oltre la scuola. Percorsi di italiano L2 per la socializzazione*, Perugia, Guerra, 2010

SERRAGIOTTO G., "Peculiarità dell'insegnamento androgogico dell'italiano come lingua seconda", in M.C. LUISE M.C. (cur.), *Italiano lingua seconda. Fondamenti e metodi*. Vol. 1. *Coordinate*, Perugia, Guerra, 2000, pp. 168-179

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 43-79

VILLARINI A., LA GRASSA M., *Apprendere le lingue straniere nella terza età, Semiotica e didattica delle lingue*, Perugia, Guerra, 2010

**D. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A STUDENTI UNIVERSITARI**

Dai testi consigliati per il percorso comune:

**BALBONI P.E., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 148-152; 187; 188-194 ["Introdurre gli studenti al testo microlinguistico"; "Lo studente universitario"; "Modelli operativi per studenti adulti"]**

Inoltre:

**LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004, pp. 93-121; 145-178; 199-218 [capp. 5; 7; 9]**

**DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA. La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009, 136-247; 294-331 [capp. 3; 5]**

Si consiglia la consultazione di un testo sulle caratteristiche dei linguaggi settoriali:

CORTELAZZO M. A. "Lingue speciali: le dimensioni verticale e orizzontale", in M.A. Cortelazzo, *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000, pp. 25-36

COVERI L., BENUCCI A., DIADORI P., *Le varietà dell'italiano*, Roma, Bonacci, 1998, pp. 95-297 [capp. 2; 3; 4]

SERIANNI L., *Italiani scritti*, Bologna, Il Mulino, 2003

SOBRERO A.A., "Lingue speciali", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1996, pp. 237-277

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P.E., "La didattica delle microlingue scientifico-professionali", in P.E. Balboni, *Le microlingue scientifiche professionali*, Torino, UTET, 2000, pp. 75-104

BALLARIN E., BEGOTTI P., TOSCANO A. (cur.), *L'italiano a stranieri nei centri linguistici universitari*, Perugia, Guerra, 2010

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

COVERI L. "Problemi e bisogni linguistici e sociolinguistici degli studenti europei in Italia: un sondaggio tra studenti del progetto Erasmus", in M. Mazzoleni, M. Pavesi (cur.), *Italiano lingua seconda. Modelli e strategie per l'insegnamento*, Milano, Franco Angeli, 1991, pp. 129-143

DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA. La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009

LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004

LAVINIO C., SOBRERO A.A. (cur.), *La lingua degli studenti universitari*, Firenze, La Nuova Italia, 1991

LO DUCA M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006

PAVESI M., BERNINI G., *L'apprendimento linguistico all'università. Le lingue speciali*, Roma, Bulzoni, 1996  
VEDOVELLI M. "L'italiano per stranieri nell'Università", in G. Bernini e M. Pavesi (cur.), *Lingue straniere e Università. Aspettative e organizzazione didattica*", Milano, Franco Angeli, 1994, pp. 167-183

## **E. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A IMMIGRATI**

Dai testi consigliati per il percorso comune:

**BALBONI P.E.**, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002, pp. 209-219 ["L'italiano come seconda lingua per gli immigrati"]

**DIADORI P.** (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001, pp. 135-152 ["Insegnare l'italiano ai lavoratori immigrati"]

Inoltre:

**MINUZ F.**, *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

**VEDOVELLI M.**, *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 151-170 [Cap. 6.3. "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Adulto straniero immigrato in Italia'"]

Si consiglia la consultazione di un testo sull'immigrazione di lavoratori stranieri in Italia:

CARITAS, *Dossier Immigrazione*, Roma, Anterem (pubblicato annualmente)

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 15-139

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multietnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BAGNA C., BARNI M., SIEPETCHEU R., *Toscane favelle. Lingue immigrate nella provincia di Siena*, Perugia, Guerra, 2004

BAGNA C., BARNI M., VEDOVELLI M., "Lingue immigrate in contatto con lo spazio linguistico italiano: il caso di Roma", in *SILTA*, XXXVI, 2: 333-364

BARKI P., GORELLI S., MACHETTI S., SERGIACOMO M.P., STRAMBI B., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003

BENUCCI A. (cur.), *L'italiano libera-mente. L'insegnamento dell'italiano a stranieri in carcere*, Perugia, Guerra, 2008

CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it.: *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 205-215

GHEZZI C., GUERINI F., MOLINELLI P. (cur.), *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2004

GIACALONE RAMAT A., "Italiano di stranieri", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 341-410

JAFRANCESCO E. (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Atene-Firenze, Edilingua, 2005

MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene-Firenze, Edilingua, 2004

TRIOLO R., *Vedere gli immigrati attraverso il cinema. Guida alla formazione interculturale*, Perugia, Guerra, 2006

VEDOVELLI M., VILLARINI A., "Dalla linguistica acquisizionale alla didattica acquisizionale: le sequenze sintattiche nei materiali per l'italiano L2 destinati a immigrati stranieri", in A. Giacalone Ramat (cur.), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2004, pp. 270-304

VILLARINI A. "La didattica dell'italiano agli immigrati stranieri in Italia", in M. Barni., A. Villarini (cur.), *La questione della lingua per gli immigrati stranieri*, Milano, Franco Angeli, 2001, pp. 45-58

## **F. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA**

Dai testi consigliati dal percorso comune:

**DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D.**, *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 58-73 ("L'italiano lingua d'origine")

Inoltre:

**DE FINA A., BIZZONI F.**, *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003, pp. 177-274 [Cap. III]

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 157-216; 235-265; 287-311 [Capp. 7, 8, 11 e 13]

VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010, pp. 190-192 [Cap. 6.8. "I bisogni comunicativi in italiano L2 del profilo 'Apprendente di origine italiana'"]

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002; pp. 111-164 [cap. 2]

Si consiglia la consultazione di un testo sull'emigrazione italiana all'estero:

BEVILACQUA P., DE CLEMENTI A., FRANZINA E. (cur.), *Storia dell'emigrazione italiana*. Vol I, Roma, Donzelli, 2001

LORENZETTI L. *I movimenti migratori* in L. Serianni, P. Trifone (cur.), *Storia della lingua italiana*. Vol. 3, Torino, Einaudi, 1994, pp. 627-668

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BALBONI P. E., SANTIPOLO M., *L'italiano nel mondo. Mete e metodi dell'insegnamento dell'italiano nel mondo. Un'indagine qualitativa*, Roma, Bonacci, 2003

BETTONI C., "Italiano fuori d'Italia", in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 411-460

DE FINA A., BIZZONI F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003

DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Roma, Ministero degli Affari Esteri, 2001

HALLER W. H., *Una lingua perduta e ritrovata. L'italiano degli italo-americani*, Firenze, La Nuova Italia, 1993

PATAT A., *L'italiano in Argentina*, Perugia, Guerra, 2004

PASQUANDREA S., *Più lingue, più identità. Code switching e costruzione identitaria in famiglie di emigranti italiani*, Perugia, Guerra, 2008

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006

SOBRERO A.A., "L'italiano all'estero", in A.A. Sobrero, A. Miglietta, *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 212-223

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, La Nuova Italia, Firenze, 1995, pp. 3-44; 81-162

TOTARO-GENEVOIS M., *Cultural and linguistic policy abroad. The Italian experience*, Clevedon, Multilingual Matters, 2005

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità, prospettive*, Roma, Carocci, 2002, pp. 111-164

## G. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE E MADRELINGUA CINESE

Testi consigliati:

a) **sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua cinese:**

D'ANNUNZIO B., *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 5-68 [Parte Prima, Coordinate]

RASTELLI S. (cur.), *Italiano di cinesi, italiano per cinesi. Dalla prospettiva della didattica acquisizionale*, Guerra, 2010

b) **sull'analisi contrastiva italiano-cinese:**

MAGGINI M., YANG L., *Marco Polo. Schede di analisi contrastiva*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 13-15; 30; 42; 58-59; 64; 81

c) **sulla cultura cinese:**

PISU R., *Il Drago rampante*, Sperling & Kupfer, Milano, 2006.

Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

ABBIATI M., *Guida alla lingua cinese*, Roma, Carocci, 2008

BANFI E. (cur.), *Italiano L2 di cinesi. Percorsi acquisizionali*, Milano, Franco Angeli, 2003

BERNINI G., GIACALONE RAMAT A., *La temporalità nell'acquisizione di lingue seconde*, Milano, Franco Angeli, 1990 (contiene uno studio sull'acquisizione del sistema verbale italiano da parte di cinesi)

D'ANNUNZIO B., *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 228-233

GALLI S., *Dal cinese all'italiano. L'italiano per studenti sinofoni, con elementi di lingua cinese*. "Quaderni del Centro Studi" (Cremona), 1, (2007), 1. [Si può richiedere a: infocentrostudi@e-cremona.it]

MASINI F., TONGBING Z., HUA B., DI TORO A., DONGMEI L., *Il cinese per gli italiani*, Hoepli, Milano, 2006

MULINELLI P., *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessioni per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2003

PUGLIELLI A., LOMBARDI R., FRASCARELLI M., *Corso di lingua e cultura cinese*, Novara, De Agostini, 2008

VALENTINI A., *L'italiano dei cinesi. Questioni di sintassi*, Milano, Guerini, 1992



## G. INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO A APPRENDENTI DI ORIGINE E MADRELINGUA ARABA

### Testi consigliati:

#### a) sull'apprendimento dell'italiano di parlanti di madrelingua araba:

DELLA PUPPA F. *Lo studente di origine araba*, Perugia, Guerra, 2006, pp. 7-62 [Prima parte, Coordinate]

#### b) sull'analisi contrastiva italiano-arabo:

VEDOVELLI M., MASSARA S., GIACALONE RAMAT A., *Lingue e culture in contatto. L'italiano come L2 per gli arabofoni*, Milano, Franco Angeli, 2001

#### c) sulla cultura araba:

HOURLANI A., *Storia dei popoli arabi*, Milano, Mondadori, 2003

### Testi facoltativi per chiarimenti e ampliamenti:

BANFI E., "Osservazioni sulla sintassi dell'italiano spontaneamente acquisito da parlanti arabofoni", in A. Giacalone Ramat (cur.), *L'italiano e le altre lingue. Strategie di acquisizione*, Bologna, Il Mulino, 1988, pp. 127-141

BOUSSETTA A., *Le influenze della lingua e della cultura materna sull'insegnamento dell'italiano agli studenti marocchini*, < [www.pianetapossibile.it](http://www.pianetapossibile.it) >, 2007 (ultima cons. 19.10.2009)

DEMETRIO D., FAVARO G., *Bambini stranieri a scuola*, Firenze, La Nuova Italia, 1997, pp. 53-62

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 236-243; 250-253

GHEZZI C., GUERINI F., MONELLI P. *Italiano e lingue immigrate a confronto. Riflessione per la pratica didattica*, Perugia, Guerra, 2004

LADIKOFF GUASTO L., *Grammatica araba didattico-comunicativa*, Roma, Carocci, 2002

*Ni hao e salam. Lingue e culture a scuola*, Milano, ISMU, 2000

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano*, Firenze, La Nuova Italia, 1995, pp. 196-199

TRESSO C.M., "Note d'arabo" in F.Bosc, C.Marello, S.Mosca (cur.), *Saperi per insegnare*, Torino, Loescher, 2006, pp. 178-86

## Testi consigliati per la preparazione dell'esame DITALS di II livello

### ANNO 2011

Oltre ai volumi della collana **La DITALS risponde** della casa editrice Guerra di Perugia, che contengono esempi di esami con chiavi e approfondimenti specifici per gli esami e i corsi DITALS e al volume **Quaderni DITALS. Livello II, Perugia, Guerra, 2008**, nel quale sono pubblicate le prove di esame DITALS di II livello somministrate il 16.7.07 e il 17.12.07 (con relative chiavi), il Centro DITALS ha selezionato per l'anno 2011 una bibliografia aggiornata che viene riportata di seguito, che può essere utilizzata per la preparazione all'esame.

NB: I testi indicati in <b>grassetto</b> costituiscono un <b>percorso di studio iniziale minimo consigliato</b> per la preparazione all'esame. Gli altri testi sono suggeriti per chiarimenti, ampliamenti e approfondimenti.
---

### 1. LINGUA E CULTURA ITALIANA

#### **STORIA DELLA LINGUA ITALIANA:**

DE MAURO T., *Storia linguistica dell'Italia unita*, Roma-Bari, Laterza, 1963 (7. ed. 2002)

LEPSCHY A.L., LEPSCHY G., *La lingua italiana. Storia, varietà dell'uso, grammatica*, Milano, Bompiani, 1981 (rist. 1993)

MARAZZINI C., *La storia della lingua italiana attraverso i testi*, Bologna, Il Mulino, 2006

SERIANNI L., TRIFONE P. (cur.), *Storia della lingua italiana, Vol. I I luoghi della codificazione*, Torino, Einaudi, 1993

SOBRERO A.A., MIGLIETTA A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 7-54

#### **GRAMMATICA DELLA LINGUA ITALIANA:**

ANDORNO C., *La grammatica italiana*, Milano, Mondadori, 2003

DARDANO M., TRIFONE P., *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Bologna, Zanichelli, 1983 (3. ed. 1995)

LO DUCA M.G., *Esperimenti grammaticali. Riflessioni e proposte sull'insegnamento della grammatica dell'italiano*, Roma, Carocci, 2004

LORENZETTI L., *L'italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 2002

PRANDI M., *Le regole e le scelte. Introduzione alla grammatica italiana*, Torino, UTET, 2006

RENZI L., SALVI G., CARDINALETTI A. (cur.), *Grande grammatica italiana di consultazione*, Bologna, Il Mulino, 2001

**SERIANNI L. (cur.), *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET, 1988**

SOBRERO A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture*, Roma-Bari, Laterza, 1993 (6. ed. 2002)

TRIFONE P., PALERMO M., *Grammatica italiana di base*. Seconda edizione, Bologna, Zanichelli, 2000 (2. ed. 2007)

#### **VARIETA' E USI DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO:**

ANTONELLI G., *L'italiano nella società della comunicazione*, Bologna, Il Mulino, 2007

BERRUTO G., *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo*, Roma, Carocci, 1987 (rist. 1998)

BONOMI I., MASINI A., MORGANA S., *La lingua italiana e i mass media*, Roma, Carocci, 2003

COVERI L., BENUCCI A., DIADORI P., *Le varietà dell'italiano*, Roma, Bonacci, 1998

D'ACHILLE P., *L'italiano contemporaneo*, Bologna, Il Mulino, 2003

DARDANO M., FRENGUELLI G. (cur.), *Italiano di oggi. Fenomeni, problemi, prospettive*, Roma, Aracne, 2008

DE MAURO T. (cur.), *Come parlano gli italiani*, Firenze, La Nuova Italia, 1994

DIADORI P., *Senza parole. Cento gesti degli italiani*, Roma, Bonacci, 1990 (4a ed. aggiornata 2003)

KINDER J.J., SAVINI V.M., *Using Italian. A guide to contemporary usage*, Cambridge, Cambridge University Press, 2004

SERIANNI L., TRIFONE P. (cur.), *Storia della lingua italiana*, Vol. II, *Scritto e parlato*, Torino, Einaudi, 1994

SERIANNI L., *Italiani scritti*, Bologna, Il Mulino, 2003

SOBRERO A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993b (8. ed. 2003)

**SOBRERO A.A., MIGLIETTA A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 57-223**

#### **CULTURA ITALIANA**

BRAVO G. L., *Italiani. Racconto etnografico*, Roma, Meltemi, 2003

KINDER J.J., *CLIC. Cultura e Lingua d'Italia in Cd-Rom*, Novara, Interlinea Multimedia, 2008

GALLI DELLA LOGGIA E., *L'identità italiana*, Bologna, Il Mulino, 1998

TRIFONE P. (cur.), *Lingua e identità. Una storia sociale dell'italiano*, Roma, Carocci, 2006

## **2. APPRENDIMENTO/INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO L2**

#### **STORIA, MOTIVAZIONI E FENOMENI DELL'APPRENDIMENTO/INSEGNAMENTO DELL'ITALIANO COME L2:**

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002

DE MAURO T., VEDOVELLI M., BARNI M., MIRAGLIA L., *Italiano 2000. Indagine sulle motivazioni dei pubblici dell'italiano L2 nel mondo*, Roma, Ministero degli Affari Esteri, 2001

VEDOVELLI M. (cur.), *Indagini sociolinguistiche nella scuola e nella società italiana in evoluzione*, Milano, Franco Angeli, 1999

TOSI A., *L'italiano d'oltremare. La lingua delle comunità italiane nei paesi anglofoni*, Firenze, Giunti, 1991

TOSI A., *Dalla madrelingua all'italiano. Lingue e educazione linguistica nell'Italia multi-etnica*, Firenze, La Nuova Italia, 1995

#### **APPRENDERE L'ITALIANO L2:**

BETTONI C., *Italiano fuori d'Italia*, in A.A. Sobrero (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 411-460

DE FINA A., BIZZONI F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003

GIACALONE RAMAT A., *Italiano di stranieri*, in Sobrero A.A. (cur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi*, Roma-Bari, Laterza, 1993, pp. 341-410

GIACALONE RAMAT A. (cur.), *Verso l'italiano. Percorsi e strategie di acquisizione*, Roma, Carocci, 2003

JAFRANCESCO E. (cur.), *L'acquisizione dell'italiano L2 da parte di immigrati adulti*, Atene, Edilingua, 2005

RASTELLI S. (cur.), *Italiano di cinesi, italiano per cinesi. Dalla prospettiva della didattica acquisizionale*, Guerra, 2010

#### **IL "QUADRO COMUNE EUROPEO" IN RIFERIMENTO ALL'ITALIANO:**

MEZZADRI M. (cur.), *Integrazione linguistica in Europa. Il Quadro comune di riferimento per le lingue*, Torino, UTET, 2006

JAFRANCESCO E. (cur.), *Le tendenze innovative del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue e del Portfolio*, Atti del XII Convegno nazionale ILSA, Atene, Edilingua, 2004

SPINELLI B., PARIZZI F., *Profilo della lingua italiana. Livelli di riferimento del QCER A1, A2, B1, B2*, Milano, RCS Libri Spa – La Nuova Italia, 2010

**VEDOVELLI M.,** *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla Sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010

#### **INSEGNARE L'ITALIANO A STRANIERI:**

BENUCCI A. (cur.), *Sillabo di italiano per stranieri*, Perugia, Guerra, 2008

CILIBERTI A. (cur.), *Un mondo di italiano*, Perugia, Guerra, 2008

**DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D.,** *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009

**DIADORI P. (cur.),** *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001

**DIADORI P. (cur.),** *Insegnare italiano a stranieri*, Milano-Firenze, Mondadori-Le Monnier, 2011

DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA: la formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002

GILARDONI S., *La didattica dell'italiano L2. Approcci teorici e orientamenti applicativi*, Milano, ISU Università Cattolica, 2005

LEPSCHY A.L., TAMPONI A.R. (cur.), *Prospettive sull'italiano come lingua straniera*, Perugia, Guerra, 2005

LO DUCA M. G., *Lingua italiana ed educazione linguistica. Tra storia, ricerca, didattica*, Roma, Carocci 2003

LO DUCA M. G., *Sillabo d'italiano L2. Per studenti universitari in scambio*, Roma, Carocci, 2006

LUISE M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006

MADDII L. (cur.), *Insegnamento e apprendimento dell'italiano L2 in età adulta*, Atene, Edilingua 2004

MEZZADRI M., *Italiano L2. Progetti per il territorio*, Parma, Uni.Nova, 2008

MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

PALLOTTI G., *Imparare e insegnare l'italiano come seconda lingua. Un percorso di formazione* (con DVD), Roma, Bonacci, 2005

REVELLI L. (cur.), *Italiano L2. Problemi scientifici, metodologici e didattici*, Milano, Franco Angeli, 2009

#### **TECNOLOGIE PER LA DIDATTICA DELL'ITALIANO L2:**

DIADORI P., *L'italiano televisivo. Aspetti linguistici, extralinguistici, glottodidattici*, Roma, Bonacci, 1994

DIADORI P., MICHELI P. (cur.), *Cinema e didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2010

PICHIASSI M., *Apprendere l'italiano L2 nell'era digitale. Le nuove tecnologie nell'insegnamento e nell'apprendimento dell'italiano per stranieri*, Perugia, Guerra, 2007

**VILLARINI A. (cur.),** *L'apprendimento a distanza dell'italiano come lingua straniera. Modelli teorici e proposte didattiche*, Mondadori, Le Monnier, 2009

#### **VERIFICA E VALUTAZIONE LINGUISTICA PER L'ITALIANO L2:**

BARNI M., VILLARINI A., *La questione della lingua per gli immigrati stranieri. Insegnare, valutare e certificare l'italiano L2*, Milano, Franco Angeli, 2001

BARKI P., GORELLI S., MACHETTI S., SERGIACOMO M.P., STRAMBI B., *Valutare e certificare l'italiano di stranieri. I livelli iniziali*, Perugia, Guerra, 2003

CATTANA A., NESCI M.T., *Analisi e correzione degli errori*, Torino, Paravia, 2000

VEDOVELLI M. (a cura di), *Manuale della certificazione dell'italiano L2*, Roma, Carocci, 2005

#### **FORMAZIONE DEI PROFESSIONISTI PER L'ITALIANO L2:**

DIADORI P. (cur.), *Progetto Jura. La formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo/tedesco / Spracherwerb und Übersetzung im Bereich der deutsch/italienischen Rechtssprache – ein Beitrag zur Dozentenausbildung*, Perugia, Guerra, 2009

DIADORI P., SEMPLICI S. (cur.), *Qualità della didattica e tirocinio formativo per l'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009

DIADORI P., GENNAI C., SEMPLICI S. (cur.), *Progettazione editoriale per l'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009

### **3. DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE**

#### **PRINCIPI DI GLOTTODIDATTICA:**

**BALBONI P.E.,** *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET, 2002

CILIBERTI A., *Manuale di glottodidattica. Per una cultura dell'insegnamento linguistico*, Firenze, La Nuova Italia, 1994 (rist. 1997)

DE MARCO A. (cur.), *Manuale di glottodidattica. Insegnare una lingua straniera*, Roma, Carocci, 2000

MOLLI A., DOLCI R., PICHIASSI M. (cur.), *Linguistica e glottodidattica. Studi in onore di Katerin Katerinov*, Perugia, Guerra, 2008

### **ACQUISIZIONE DELLA SECONDA LINGUA:**

- PALLOTTI G., *La seconda lingua*, (Strumenti), Milano, Bompiani, 1998 (2. ed. 2001)  
BETTONI C., *Imparare un'altra lingua*, Roma-Bari, Laterza, 2001 (3. ed. 2002)  
BALBONI P.E., *Imparare le lingue straniere*, Venezia, Marsilio, 2008  
CARDONA M., *Il ruolo della memoria nell'apprendimento delle lingue*, Torino, UTET 2001  
CHINI M., *Che cos'è la didattica acquisizionale*, Roma, Carocci, 2005  
RASTELLI S., *Che cos'è la linguistica acquisizionale*, Roma, Carocci, 2009

### **PSICOLINGUISTICA, NEUROLINGUISTICA:**

- DANESI M., *Il cervello in aula! Neurolinguistica e didattica delle lingue*, Perugia, Guerra, 1998  
DALOISO M., *I fondamenti neuropsicologici dell'educazione linguistica*, Venezia, Libreria Editrice Cafoscarina, 2009  
FABBRO F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio, 2004  
FREDDI G., *Psicolinguistica, sociolinguistica, glottodidattica*, Torino, UTET, 1999  
LAUDANNA A., VOGHERA M. (cur.), *Il linguaggio. Strutture linguistiche e processi cognitivi*, Roma-Bari, Laterza, 2006  
MAZZONI G., *L'apprendimento. Comportamento, processi cognitivi, neurobiologia*, Roma, Carocci, 2000  
TORRESAN P., *Intelligenze e didattica delle lingue*, (InterculturarSI), Bologna, EMI, 2008

### **APPRENDIMENTO/INSEGNAMENTO DELLE LINGUE IN EUROPA:**

**CONSIGLIO D'EUROPA**, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it. *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002. Disponibile anche *on line* all'indirizzo

<<http://culture.coe.fr/langues>>

GRENFELL M., KELLY M., *European profile for language teacher education. A frame of reference*, Southampton, University of Southampton, 2004. Disponibile anche *on line* all'indirizzo

<[www.lang.soton.ac.uk/profile](http://www.lang.soton.ac.uk/profile)>

NEWBY D., ALLAN R., FENNER A.B., JONES B., KOMOROWSKA H., SOGHIKYAN K., *European Portfolio for student teachers of languages. EPOSTL*, Graz, European Centre for Modern Languages, 2007. Disponibile anche *on line* all'indirizzo <[www.ecml.at/mtp2/FTE/](http://www.ecml.at/mtp2/FTE/)>

### **APPROCCI E TECNICHE GLOTTODIDATTICHE:**

- BALBONI P.E., *Fare educazione linguistica. Attività didattiche per italiano L1 e L2, lingue straniere e lingue classiche*, Torino, UTET, 2008  
FERENCICH R., *Teoria e pratica*, Perugia, Guerra  
MOLLIKA A., *Ludolinguistica e glottodidattica*, Perugia, Guerra, 2010  
SERRA BORNETO C. (cur.), *C'era una volta il metodo*, Roma, Carocci, 1998

### **INTERAZIONE IN CLASSE:**

- CARLI A. (cur.), *Stili comunicativi in classe*, Milano, Franco Angeli, 1996  
CERRI R. (cur.), *L'evento didattico. Dinamiche e processi*, Roma, Carocci, 2007  
CASTELLANI M.C., "Organizzare la classe. Il sistema classe e l'interazione", in M.C. Castellani, D. Bertocchi (cur.), *Modulo di formazione. Progetto Milia multimedia*, Genova, SAGEP, 2000  
CILIBERTI A., PUGLIESE R., ANDERSON L., *Le lingue in classe. Discorso, apprendimento, socializzazione*, Roma, Carocci, 2003  
FELE G., PAOLETTI I., *L'interazione in classe*, Bologna, Il Mulino, 2003  
GRASSI R., PIANTONI M., GHEZZI C. (cur.), *Interazione didattica e apprendimento linguistico. Atti del Convegno-Seminario*, Bergamo, 16-18 giugno, 2008  
GRASSI R., *Parlare all'allievo straniero. Strategie di adattamento linguistico nella classe plurilingue*, Perugia, Guerra, 2007  
ORLETTI F., *La conversazione diseguale. Potere e interazione*, Roma, Carocci, 2000

### **GLOTTOTECNOLOGIE:**

- CAPRA U., *Tecnologie per l'apprendimento linguistico*, Roma, Carocci, 2005  
CARDONA M. (cur.), *Vedere per capire e parlare. Il testo audiovisivo nella didattica delle lingue*, Torino, UTET, 2007  
LOSI S., *La televisione delle lingue*, Perugia, Guerra, 2008  
MARAGLIANO R., *Nuovo manuale di didattica multimediale*, Roma-Bari, Laterza, 1998 (7. ed. 2002)  
TOSCHI L. (cur.), *Il linguaggio dei nuovi media*, (con Cd-Rom), Milano, Apogeo, 2001 (oppure Milano, MCF, 2002)  
FRATTER I., *Tecnologie per l'apprendimento delle lingue*, Roma, Carocci, 2004  
TRENTIN G., *Dalla formazione a distanza all'apprendimento in rete*, Milano, Franco Angeli, 2001-2003

## VERIFICA E VALUTAZIONE LINGUISTICA

PORCELLI G., *Educazione linguistica e valutazione*, Torino, UTET, 1998

## FORMAZIONE DEI DOCENTI DI LINGUE

DIADORI P. (cur.), *TQAC in FLT. Training, quality and certification in foreign language teaching / Formazione, qualità e certificazione per la didattica delle lingue moderne in Europa*, Milano, Mondadori Education, 2009

## 4. MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE

### COMUNICAZIONE INTERCULTURALE

BALBONI P.E., *La comunicazione interculturale*, Venezia, Marsilio, 2007

BARALDI C., *Comunicazione interculturale e diversità*, Carocci, Roma, 2003

BECCATELLI GUERRIERI G., *Mediare culture*, Carocci, Roma, 2003

CAON F. (cur.), *Tra lingue e culture. Per un'educazione linguistica interculturale*, Milano, Mondadori, 2008

GARCEA ELENA A.A., *La comunicazione interculturale. Teoria e pratica*, Roma, Armando, 1996

### PRAGMATICA INTERCULTURALE

BETTONI C., *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*, Roma-Bari, Laterza 2006

SOBRERO A.A., "Tratti paralinguistici, prossemici e gestuali", in A.A. Sobrero, A. Miglietta, *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 187-205

### LINGUE E CULTURE IN CONTATTO

BAGNA C., BARNI M., SIEPETSCHOU R., *Toscane favelle. Lingue immigrate nella provincia di Siena*, Perugia, Guerra, 2004

BANFI E., GRANDI N., *Lingue d'Europa. Elementi di storia e di tipologia linguistica*, Roma, Carocci, 2003

BENUCCI A. (cur.), *Lingue romanze. Una guida per l'intercomprensione*, Torino, UTET, 2005

COPPOLA D., *Dal formato didattico allo scenario. Interagire e comunicare in lingue e culture altre*, Pisa, ETS, 2006

DESIDERI P. (cur.), *L'universo delle lingue. Confrontare lingue e grammatiche nella scuola*, Firenze, La Nuova Italia, 1995

SANTIPOLO M., *Dalla sociolinguistica alla glottodidattica. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2002, pp. 107-250

TURCHETTA B., *Il mondo in italiano. Varietà e usi internazionali della lingua*, Roma-Bari, Laterza, 2005

## PERCORSO DI STUDIO INIZIALE MINIMO CONSIGLIATO PER LA PREPARAZIONE ALL'ESAME DITALS DI II LIVELLO (ANNO 2010):

### Lingua e cultura italiana:

1) SERIANNI L. (cur.), *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET, 1988

2) SOBRERO A.A., MIGLIETTA A., *Introduzione alla linguistica italiana*, Roma-Bari, Laterza, 2006, pp. 57-223

### Didattica delle lingue moderne:

3) SERRA BORNETO C. (cur.), *C'era una volta il metodo*, Roma, Carocci, 1998

4) CONSIGLIO D'EUROPA, *Common European framework of reference for languages (CEF). Learning, teaching, assessment*, Cambridge, Cambridge University Press, 2001. Ed. it. *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue. Apprendimento insegnamento valutazione*, trad. di F. Quartapelle e D. Bertocchi, Firenze, La Nuova Italia, 2002. Disponibile anche *on line* all'indirizzo <<http://culture.coe.fr/langues>>

5) BALBONI P., *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*, Torino, UTET 2002

### Didattica dell'italiano L2:

6) DIADORI P., PALERMO M., TRONCARELLI D., *Manuale di didattica dell'italiano L2*, Perugia, Guerra, 2009

7) DIADORI P. (cur.), *Insegnare italiano a stranieri*, Firenze, Le Monnier, 2001

9) VEDOVELLI M., *Guida all'italiano per stranieri. Dal Quadro comune europeo per le lingue alla sfida salutare*, Roma, Carocci, 2010

10) VILLARINI A. (cur.), *L'apprendimento a distanza dell'italiano come lingua straniera. Modelli teorici e proposte didattiche*, Mondadori, Le Monnier, 2009

### Mediazione linguistica e culturale:

11) BETTONI C., *Usare un'altra lingua. Guida alla pragmatica interculturale*, Roma-Bari, Laterza, 2006

**SI CONSIGLIA INOLTRE LA LETTURA DI TESTI PER I SPECIFICI PROFILI DI APPRENDENTI:**

• **BAMBINI:**

FAVARO G., *Insegnare l'italiano agli alunni stranieri*, Firenze, La Nuova Italia, 2002, pp. 15-37; 89-111; 143-176 [capp. 1, 4 e 6]

FABBRO F., *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio, 2004

• **ADOLESCENTI:**

LUISE M.C., *Italiano come lingua seconda. Elementi di didattica*, Torino, UTET, 2006

• **ADULTI:**

BEGOTTI P., *Imparare da adulti, insegnare ad adulti le lingue*, Perugia, Guerra-Soleil, 2010, pp. 1-95; 113-135 [Capp. 1-6; 8-9]

VILLARINI A., LA GRASSA M., *Apprendere le lingue straniere nella terza età, Semiotica e didattica delle lingue*, Perugia, Guerra, 2010, pp. 13-46; 113-125; 147-153 [capp. 1, 2, 4 e conclusioni]

• **STUDENTI UNIVERSITARI:**

LAVINIO C., *Comunicazione e linguaggi disciplinari. Per un'educazione linguistica trasversale*, Roma, Carocci, 2004, pp. 93-121; 145-178; 199-218 [capp. 5, 7 e 9]

DIADORI P. (cur.), *Progetto JURA: la formazione dei docenti di lingua e traduzione in ambito giuridico italo-tedesco*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 136-247; 294-331 [capp. 3 e 5]

• **IMMIGRATI:**

MINUZ F., *Italiano L2 e alfabetizzazione in età adulta*, Roma, Carocci, 2005

• **APPRENDENTI DI ORIGINE ITALIANA:**

DE FINA A., BIZZONI F., *Italiano e italiani fuori d'Italia*, Perugia, Guerra, 2003, pp. 177-274 [Cap. III]

SANTIPOLO M., *L'italiano. Contesti di insegnamento in Italia e all'estero*, Torino, UTET, 2006, pp. 157-216; 235-265; 287-311 [Capp. 7, 8, 11 e 13]

VEDOVELLI M., *L'italiano degli stranieri. Storia, attualità e prospettive*, Roma, Carocci, 2002; pp. 111-164 [cap. 2]

• **APPRENDENTI DI MADRELINGUA CINESE:**

D'ANNUNZIO B., *Lo studente di origine cinese*, Perugia, Guerra, 2009, pp. 5-68 [Parte Prima, Coordinate]

RASTELLI S. (cur.), *Italiano di cinesi, italiano per cinesi. Dalla prospettiva della didattica acquisizionale*, Guerra, 2010

• **APPRENDENTI DI MADRELINGUA ARABA:**

DELLA PUPPA F., *Lo studente di origine araba*, Perugia, Guerra, 2006

## TIROCINIO DITALS

### ***PROPOSTA DI TIROCINIO RISERVATA ESCLUSIVAMENTE AGLI ISCRITTI AL CORSO PREPARATORIO DI I LIVELLO***

#### **Obiettivi**

Il tirocinio, che è finalizzato all'acquisizione da parte dei candidati dei prerequisiti necessari per accedere all'esame di Certificazione di I livello, mira a garantire un primo accesso alle conoscenze e competenze teorico-pratiche verificate dall'esame DITALS. Il tirocinio DITALS si svolgerà a Siena partecipando alle attività del Centro con un contatto diretto con i docenti e gli esperti che ne curano gli aspetti scientifico-didattici.

#### **Attivazione**

Il tirocinio DITALS, che verrà organizzato all'interno del Corso DITALS di I livello, verrà attivato solo al raggiungimento di un numero minimo di 8 iscritti.

Date dei prossimi tirocini:

21 – 25 marzo 2011

22 – 26 agosto 2011

#### **Articolazione dell'attività di tirocinio**

##### Osservazione

Nella settimana durante la quale si svolge, a Siena, il Corso preparatorio DITALS di I livello, coloro che avranno scelto di partecipare all'attività di tirocinio potranno integrare la frequenza al corso, per il quale è prevista una durata di 30 ore, con specifici percorsi di tipo seminariale, lavorando insieme ai docenti e agli esperti che seguono l'attività certificatoria. I seminari, che si svolgeranno sotto la guida di uno o più tutor, si terranno dal lunedì al giovedì, per un totale di 10 ore.

##### Collaborazione e verifica

In base alle indicazioni ricevute durante il seminario ogni tirocinante elaborerà successivamente (entro tre mesi dall'inizio del tirocinio) materiale attinente le prove di certificazione, che sarà poi valutato dal tutor di riferimento. Il lavoro realizzato in questa fase sarà quantificato forfaitariamente in 20 ore di tirocinio.

TOTALE DI ORE DI TIROCINIO RICONOSCIUTE: 60

**TASSE DITALS 2011*****TASSE ESAME DITALS DI I LIVELLO***

	Tassa regolare	Tassa applicata a Siena a coloro che hanno seguito un corso preparatorio a Siena
Intero esame di certificazione DITALS di I livello	€ 150,00	€ 120,00
Il profilo esame DITALS di I livello nella stessa sessione di esame del I profilo - 20% di sconto	€ 120,00	€ 96,00
Per ogni prova dell'esame DITALS di I livello, in caso di capitalizzazione	€ 50,00	€ 50,00

***TASSE ESAME DITALS DI II LIVELLO***

	Tassa regolare	Tassa applicata a Siena a coloro che hanno seguito un corso preparatorio a Siena a
Intero esame di certificazione DITALS di II livello	€ 220,00	€ 176,00
Per ogni prova dell'esame DITALS di II livello, in caso di capitalizzazione	€ 55,00	€ 55,00

***TASSE ESAME CILS-DIT/C2***

Certificazione CILS-DIT/C2 per docenti delle scuole secondarie di I e II grado	€ 200,00
Certificazione CILS-DIT/C2 con prova aggiuntiva per docenti per docenti delle scuole primarie e per docenti delle scuole secondarie di I e II grado delle classi di concorso di italiano e discipline letterarie	€ 250,00

***TASSE CORSI PREPARATORI PRESSO L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA***

Corso Preparatorio per l'esame di Certificazione di I Livello	€ 450,00
Corso Preparatorio per l'esame di Certificazione di II Livello	€ 450,00

***TASSE CORSO FORMATORI E SOMMINISTRATORI DITALS***

Tassa di iscrizione al Corso Formatori e Somministratori DITALS	€ 300,00
Tassa di iscrizione al Corso Formatori e Somministratori DITALS per i referenti degli enti monitorati e convenzionati con il Centro DITALS	€ 250,00

***TASSE MODULI ON LINE***

La tassa di iscrizione per ogni modulo *on line* è di € 150,00.

***TASSE TIROCINIO DITALS***

La quota di iscrizione al tirocinio DITALS è di € 200,00, oltre alla tassa di iscrizione al corso preparatorio DITALS di I livello.

***TASSE DI ISCRIZIONE AI MASTER DEL CENTRO DITALS***

La TASSA di iscrizione al Master DITALS di I livello per l'anno accademico 2010-2011 è di € 3.000,00, pagabili anche in due rate.

La TASSA di iscrizione al Master di II livello in Progettazione editoriale per l'italiano L2 per l'anno accademico 2010-2011 è di € 4.2000,00, pagabili anche in due rate.

***TASSE CORSO DI PERFEZIONAMENTO ANNUALE DITALS***

La TASSA di iscrizione al Corso di Perfezionamento annuale DITALS - sia in erogazione *on line* che *blended* - è di € 1.200,00. La tassa integrativa per acquisire il titolo di Master DITALS di I livello è di € 1.800,00.